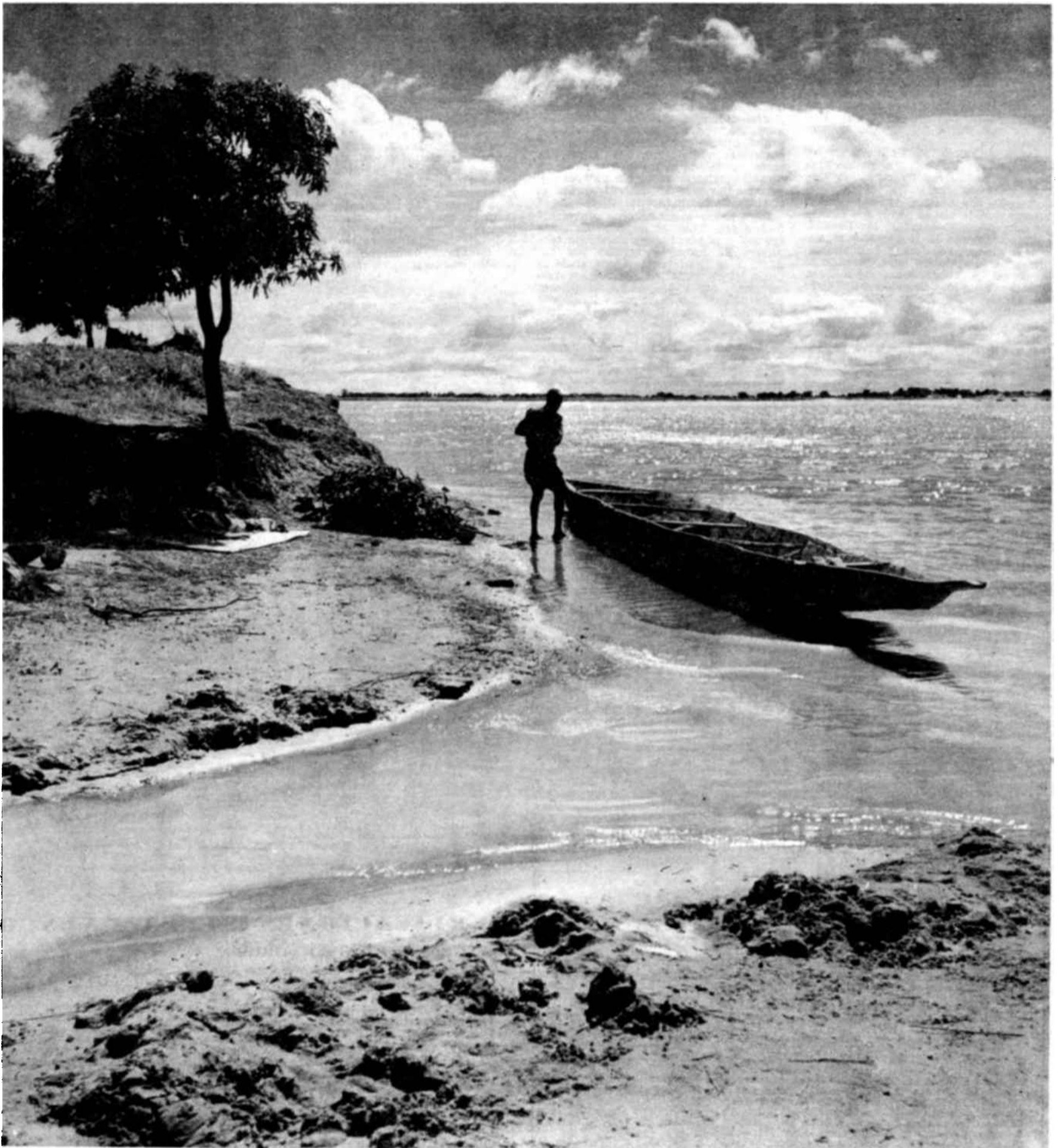


# El Correo

PUBLICACION DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS

UNESCO

PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA



**Dice Confucio : " Todos los Hombres son Hermanos "**  
**Dice Cristo : " Paz en la Tierra a los Hombres de buena voluntad "** y un poeta cantò : **" Para cada Hombre guarda un rayo nuevo de luz el sol y un camino Dios "**.

rayo de sol, nuestro camino, y nuestra alegría y pesadumbre... que en eso consiste la gran hermandad de los hombres y la unidad del mundo. Tal podría ser la historia de la fotografía que presentamos y que sirve para ilustrar una lección de geografía práctica, gracias a la cual, los escolares de a orillas del Sena podrán captar, lo que en los viejos manuales al uso no era posible... que en cualquiera de los rincones de nuestro mundo, un hombre es igual a otro hombre, y un pescador, del Níger o del Sena, es siempre un pescador.

Ese pescador que al alba va a comenzar una jornada de trabajo en las aguas del Níger, es el hermano de todos los pescadores de cada uno de los mares y de los lagos y de los ríos de la Tierra. Su rayo de luz y su camino, su alegría y su dolor son, -querámoslo o no-, un poco nuestro

(Véase en la pág. 5 nuestro artículo ilustrado sobre una experiencia emprendida en París, para hacer más viva la enseñanza de la geografía).

# EL PACTO DE LA UNESCO CON LAS NACIONES SOBRE LA LIBERTAD DE CIRCULACION DE LAS PELICULAS EDUCATIVAS

**H**ACE veinte años, una tarde de verano, el Sr. Juan Painlevé, hijo del difunto Presidente del Consejo francés del mismo apellido, tomaba apresuradamente, en la Estación del Norte de París, el tren para Bruselas. Ya entonces M. Painlevé tenía cierta fama como productor de películas científicas. El único equipaje que le acompañaba era una gran caja, que contenía las que aquella misma noche iba a proyectar ante el Rey Alberto y la Reina Isabel de Bélgica, en una recepción en Palacio.

Pocas horas después, al llegar a la frontera, M. Painlevé se dió cuenta de que había olvidado su pasaporte. Su carta de identidad y la invitación del Rey, bastaron a las autoridades aduaneras belgas para permitirle la entrada en Bélgica. Sin embargo, con las películas el problema no tuvo solución. Si quería entrar con ellas en Bélgica tenía que pagar una suma importante, determinada en el arancel de aduanas, porque no se establecía en él distinción alguna entre películas educativas, científicas o culturales, y las que eran de carácter comercial.

M. Painlevé protestó, pero los aduaneros no quisieron ceder, y las películas se quedaron en la frontera.

Cuando por la noche en Palacio explicó lo sucedido, dijo: «La situación es absurda. Un hombre puede cruzar una frontera, llevando un pasaporte, pero sus ideas, expresadas en forma no comercial, no pueden pasar con él, a no ser que pague un elevado arancel aduanero».

Desde entonces, M. Painlevé no ha cejado en su lucha para eximir las películas educativas de cualquier impuesto arancelario.

Cuando, con ocasión de conferencias internacionales, se le pedía que llevase algunas de sus películas, las llevaba, en efecto, hasta la frontera, y si allí se le exigía pago de derechos aduaneros proseguía el viaje sin ellas. Llegado al lugar de la conferencia, exponía la situación ante los delegados, solicitando su apoyo para llevar adelante su campaña.

Entre tanto, el Instituto Internacional de Cooperación Intelectual estudiaba en Roma el problema de las películas educativas. Por regla general, las de gran valor educativo, pero de pequeño valor comercial, se encontraban sometidas a los mismos derechos que aquellas con fines puramente recreativos, y cuyo éxito económico era seguro. Como resultado de ese obstáculo a la libre circulación de películas educativas o científicas, los productores abandonaron sus esfuerzos para realizar ese tipo de material.

En octubre de 1937, la Sociedad de Naciones formuló el «Convenio para facilitar la circulación internacional de películas educativas». Con arreglo a él, los países acordaron abolir el arancel de aduanas, que hasta entonces se había exigido, y proporcionarles todas las ventajas que se concedían a las películas de producción nacional. El Instituto de Roma quedó encargado de actuar como ejecutor del Acuerdo, y de distribuir los certificados para las películas que él juzgase como de valor educativo.

En diciembre de 1937, veinticuatro naciones habían ratificado el Acuerdo, y las películas educativas empezaron a circular con más libertad. Más tarde, cuando Mussolini retiró a Italia de la Sociedad de Naciones, clausuró el Instituto de Roma. Las demás naciones firmantes se reunieron en Ginebra, en septiembre de 1938, para mantener el Convenio, autorizando a la Comisión Internacional de Cooperación Intelectual para substituir al Instituto de Roma; pero a consecuencia del estallido de la segunda guerra mundial, ese acuerdo no llegó a aplicarse.

En junio de 1946. —seis meses antes de que se constituyera y comenzase a funcionar la Unesco—, la reunión internacional de técnicos de medios de divulgación, recomendó que la nueva Organización patrocinase el Convenio de la Sociedad de las Naciones. Sugirieron, además, que el Acuerdo se ampliase, para incluir en él las grabaciones fonográficas y todo el material audiovisual, así como la conveniencia de eximirlo de cuotas, de otras restricciones cuantitativas, y recomendar que se descentralizase el sistema de certificación.

Para llegar a un acuerdo universalmente aceptable, se necesitó bastante tiempo y reiteradas reuniones de técnicos. El texto se aprobó por fin durante la Conferencia General de la Unesco, celebrada en Beirut en noviembre de 1948. Fué el primer Acuerdo internacional patrocinado por la Unesco; se envió a los respectivos Gobiernos a principios de 1949, y empezó a firmarse a partir de julio del mismo año. En seis meses habían firmado diez y seis naciones, y fué Noruega la que abrió la marcha para la ratificación. Otros muchos Gobiernos la están preparando y se espera que muy pronto se alcance el quorum mínimo de diez ratificaciones para ponerlo en vigencia.

Por dicho Acuerdo se exime de cualquier arancel aduanero, de las cuotas, licencias y otras trabas, no sólo a las películas educativas, sino a las microfotos, grabaciones, placas fotográficas, modelos, diagramas, mapas y letreros, para citar sólo algunos de los artículos más importantes que abarca el Convenio. De ese modo, la infancia de un país devastado, como por ejemplo la de Grecia, podrá beneficiarse de los mapas más recientes editados en otros países; los aldeanos de las montañas de Filipinas conocerán, por medio de películas documentales, la vida de los campesinos en el Ecuador o en el Líbano; y los profesores y hombres de ciencia del Brasil mantendrán una estrecha relación, gracias a las microfotos y a los discos, con los trabajos de sus colegas de Noruega, de Italia o de los Países Bajos.

El Convenio es considerado por muchas entidades educativas, científicas y culturales como una ayuda eficaz para barrer los obstáculos que impiden el libre cambio de las ideas. Diariamente se reciben en la Unesco quejas formuladas por educadores y hombres de ciencia que no han podido obtener determinadas películas para sus estudios o sus conferencias, debido al elevado costo de su importación

y a las cuotas restrictivas. Entre tanto, los veteranos del arte cinematográfico, como Juan Painlevé, miran hacia sus jóvenes colegas, con la esperanza de que éstos tengan algún día el valor de producir películas de interés científico o cultural, que puedan circular libremente, sin estar gravadas por impuestos, restricciones o retrasos.

## El sistema de bonos de películas

**S**E está preparando y se espera que pronto pueda ponerse en marcha un sistema de «Bonos de películas», semejante al de «Bonos de libros», ya establecido, que permita a los países de moneda débil comprar en aquéllos otros de divisas fuertes, sirviendo la Unesco de Cámara de Compensación. Este sistema, en el caso de las películas, está simplemente pendiente de aprobación por parte de los Estados Miembros. Las facilidades de compra que otorga se aplicarán a diapositivas, negativos y bandas sonoras de películas educativas, científicas y culturales, así como a la película virgen de 16 mm., para producir cintas de la misma naturaleza.

La Unesco patrocina entre tanto un segundo convenio internacional para liberar de los derechos de arancel a todo el material educativo, científico o cultural, comprendiendo libros, periódicos, material de museos, pintura

y escultura, así como el audiovisual necesario para exposiciones, escuelas ambulantes, etc.

Por virtud del acuerdo proyectado, los países se comprometerían a ceder licencias y divisas para la importación de publicaciones de las Naciones Unidas, así como de aquellas consignadas a bibliotecas públicas y otras instituciones similares. La Conferencia General de la Unesco (octubre de 1949), decidió circular el texto de ese proyecto de convenio entre los Estados Miembros de la Unesco y de las Naciones Unidas, y se basará en los comentarios que los mismos hagan al proyecto para preparar un texto revisado, a fin de someterlo a la Conferencia General, que ha de reunirse en Florencia el día 22 de mayo próximo.

El problema de los libros es quizá todavía más urgente que el de las películas. Antes de la guerra eran muy pocos los países que imponían derechos de importación a los libros. Hoy hay más de cincuenta que imponen derechos aduaneros, que exigen licencias, y que aplican tarifas postales, u otras restricciones a la circulación internacional del libro. Se tiene la triste sensación de que hay muchos Gobiernos que todavía no han comprendido que el conocimiento es algo que ningún país tiene derecho a dificultar, a limitar, ni siquiera a gravar con tributos, por muchas que sean las necesidades económicas nacionales.



## BUSTO DE HUXLEY

**E**l personal del Secretariado de la Unesco, que recuerda con viva simpatía a su primer Director General, el Dr. Julián Huxley, (arriba-izquierda), ha querido concretar sus sentimientos hacia él en un busto, ejecutado por el escultor Jo Davidson, (arriba-derecha), quien ha declarado que: «El busto me parece más a Huxley que yo mismo».

La presentación del busto tuvo lugar en una sencilla ceremonia, celebrada el 27 de enero en la Casa de la Unesco, aprovechándose la oportunidad de la presencia del homenajeado, para recordar lo que la Unesco le debe.

El Dr. Huxley, nombrado Secretario General de la Comisión Preparatoria a principios de 1946, tuvo que afrontar la tarea de preparar para la Unesco un programa hacedero, compatible con las diversas proposiciones, ideas y proyectos expuestos por los especialistas en materia de educación, ciencia y cultura. Mientras se encontraba entregado de lleno a la delicada labor de establecer un presupuesto detallado y a reclutar un Secretariado internacional, tuvo que organizar la ayuda eventual, urgente y selectiva al problema inaplazable de la reconstrucción educativa.

Realizó su obra con energía sin descanso, con imaginación y buen humor, conquistando así el afecto y el respeto de los miembros del personal, del Consejo Ejecutivo y de los Delegados a la Conferencia General.

Al rendir tributo a la labor del Dr. Huxley, el Sr. Torres Bodet, Director General actual, dijo que sólo las generaciones futuras podrán apreciar debidamente la obra llevada a cabo por el primer Director General de la Unesco.

## PUBLICACIONES DE LA UNESCO

### LOS GRANDES ANIVERSARIOS

- POUCHKINE (1799-1837)**, por Wladimir Weidle. 42 págs. Biografía sucinta de Pouchkin. Principales fechas de su vida. Precio: 20 frs. \$ 0.10 6 d.
- FREDERICO CHOPIN (1810-1849)**, por Roland Manuel. 20 págs. Biografía sucinta de Chopin. Resumen bibliográfico. Precio: 20 frs. \$ 0.10 6 d.
- GOETHE (1749-1832)**, por Wladimir Weidle. 50 págs. Biografía sucinta de Goethe. — Principales fechas de su vida y resumen bibliográfico. Precio: 20 frs. \$ 0.10 6 d.
- JOAQUIM NABUCO (1849-1910)**, por Victor Tapié. 44 págs. Biografía de Joaquim Nabuco e historia del movimiento abolicionista en Brasil. Precio: 20 frs. \$ 0.10 6 d.

### REFORMA DE LOS MANUALES ESCOLARES.

Historia de los esfuerzos realizados por la Sociedad de Naciones con vista a una reforma de los manuales escolares. — Programa de la UNESCO en esta materia. — Recomendaciones para una acción inmediata. (En prensa.) Precio: 125 frs. \$ 0.45 2/6

Exposición del problema de los niños víctimas de la guerra, y su solución mediante el establecimiento de Comunidades infantiles. — Resultados obtenidos hasta el día. — Lista de las Comunidades infantiles. Precio: 50 frs. \$ 0.20 3/-. Sólo en francés y en inglés.

### ESTUDIOS EN EL EXTRANJERO. Repertorio internacional de bolsas e intercambios. Volumen II, 1949.

Se refiere a las bolsas disponibles en 1949-50 y suministra todos los datos sobre las condiciones en que se adjudican. (En prensa.) Precio: 350 frs. \$ 1. 6/-

### LA INFANCIA VICTIMA DE LA GUERRA, por el Dr. Tereso Brosse. (Problemas de Educación, Vol. I). 148 págs.

Estudio sobre la situación de los niños europeos víctimas de la guerra y de sus problemas sociales. — Soluciones generales al problema de la educación de la infancia víctima de la guerra. Precio: 150 fr. \$ 0.50 3/-

### LAS COMUNIDADES INFANTILES, por Elizabeth Rotten. 32 págs. con ilustraciones.

## El Correo

UNESCO

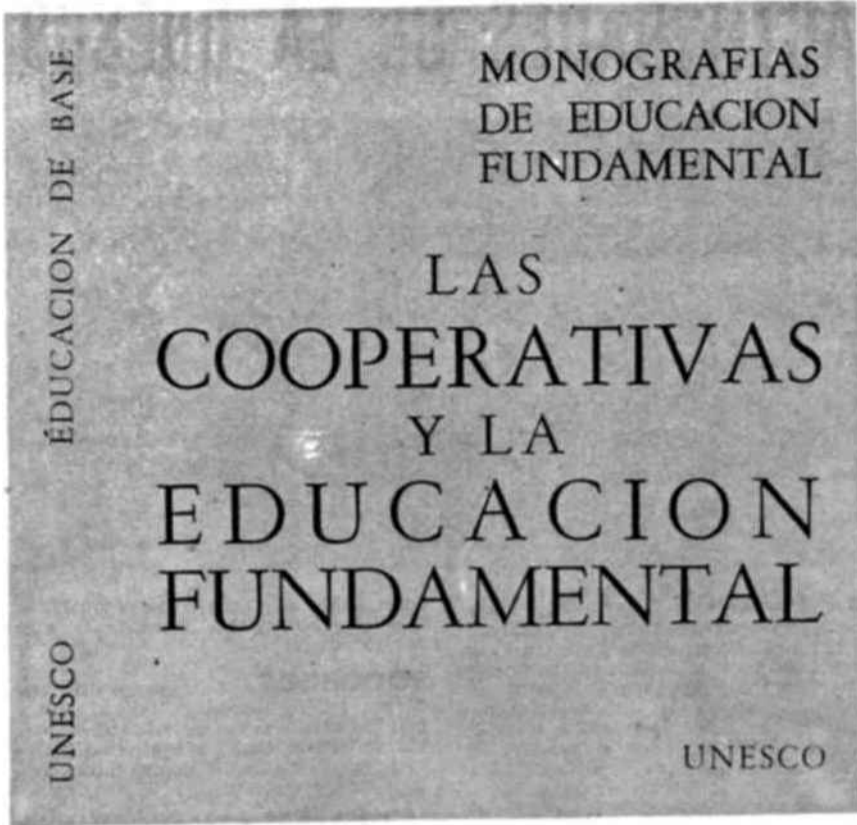
EL CORREO DE LA UNESCO es una publicación internacional consagrada a la divulgación de la UNESCO en los campos de la educación, la ciencia y la cultura.

**¡SUSCRIBASE HOY!** Haga también que sus amigos se suscriban. Para ello diríjase directamente a la Unesco (19, av. Kléber, París (16<sup>a</sup>), France).

Precio de suscripción: 1 año, 200 frs, 1 dólar o su equivalente.

**Argentina:** Editorial Sudamericana S. A. Alsina 500 Buenos Aires.  
**Australia:** H. A. Goddard Ltd., 225a. George St., Sydney.  
**Bélgica:** Librairie Encyclopédique, 7, rue du Luxembourg, Bruselas IV.  
**Brasil:** Livraria Agir Editora, Rua México 98-B, Caixa postal 3231, Rio de Janeiro.  
**Canadá:** The Ryerson Press, 299, Queen Street West, Toronto.  
**Checoslovaquia:** Orbis, Stalinova 46, Praga XII.  
**Chile:** Librería Lope de Vega, Moneda 924, Santiago de Chile.  
**Colombia:** Emilio Royo Martín, Carrera 9a. 1791, Bogotá.  
**Cuba:** La Casa Belga, Sr. D. René de Smet, O'Reilly, La Habana.  
**Dinamarca:** Einar Munksgaard, 6, Nørregade, Copenhague.  
**EE. UU.:** International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway Nueva York 27, N. Y.  
**Egipto:** Librería James Cattán, 38, rue Kasr El Nil El Cairo.  
**Francia:** Unesco - Servicio de ventas, 19, avenue Kléber, París (16<sup>a</sup>). Tel. Kléber 52.00.  
**Gran Bretaña:** H. M. Stationery Office. - Londres: York House, Kingsway (Retail Counter Service); P.O. Box 569, London, S.E.1. (Post orders). - **Manchester 2:** 39-41 King Street. - **Edimburgo 2:** 13a Castle Street. - **Cardiff:** 1, St Andrew's Crescent. - **Bristol 1:** Tower Lane. - **Belfast:** 80 Chichester Street. -  
**Grecia:** Eleftheroudakis, Librairie Internationale, Atenas.  
**Holanda:** N.V. Martinus Nijhoff, Af'd Fondsamministratie, 9 Lange Woorhut, La Haya.  
**Hungría:** « Ibusz », Akadémia-u. 10, Budapest V.  
**India:** Oxford and Stationery Co., Scindia House, Nueva Delhi.  
**Israel:** Leo Blumstein, Book and Art Shop, 35, Allenby Road, Tel Aviv.  
**Italia:** Messagerie Italiana, Via Lomazzo 52, Milán.  
**Líbano y Siria:** Librairie Universelle, Av. des Français, Beirut-Líbano.  
**México:** Librería Universitaria, Justo Sierra 16, México D.F.  
**Noruega:** A/S Bokhjornet Startingsplass 7, Oslo.  
**Perú:** Librería Internacional del Perú S.A., Girón de la Unión, Lima.  
**Portugal:** União Portuguesa de Imprensa, Caixa Postal 615, Lisboa.  
**Suecia:** A.B. C.E. Fritzes, Fredsgatan, 2, Estocolmo.  
**Uruguay:** Centro de Cooperación Científica para la América Latina, UNESCO. Bulevar Artigas 1320-24.





En el mundo actual hay, por cada doce personas, una a la que está ayudando a conseguir una existencia mejor la enseñanza practicada en común en organizaciones cooperativas. Sólo en la India se encuentran aproximadamente 175.000 de esas cooperativas, con más de 10.000.000 de afiliados que reciben los elementos de la educación fundamental como una parte de las diversas formas de comunidad económica. En los cinco continentes, desde la Australia central al territorio de los Zulúes, de Alemania y Gary (Indiana) a Papuasia y la Costa de Oro, multitud de hombres y mujeres están experimentando en su propia vida la estrecha conexión existente entre « Las Cooperativas y la Educación Fundamental ».

Este es el título de un folleto escrito para la Unesco por Maurice Colombain, jefe que fué, durante largos años, de la División de Cooperación de la Oficina Internacional del Trabajo. La publicación es la segunda de una serie de « Monografías sobre Educación Fundamental ». Cada uno de los folletos trata de un tema particular en el campo de la educación fundamental. El primero, publicado en 1949, presentaba ese campo y lo que en él está haciendo la Unesco con la mira de crear un fondo común para el progreso humano de todos los pueblos, especialmente de los menos favorecidos



por las circunstancias históricas o de otra índole.

Se eligió como tema del segundo folleto la organización cooperativa, por la extraordinaria vastedad de su aplicación. En el siglo transcurrido desde que se fundaron, en lugares como el Westerwald, en la Renania alemana, las primeras cooperativas, éstas han proliferado hasta contarse por centenares de miles en el mundo entero, y han acabado por ser para sus miembros — más de 143.000.000 en 1939, y en número mayor aún actualmente — una oportunidad de vivir la experiencia de la educación activa.

La Sociedad cooperativa tiene por objeto servir las necesidades económicas del hombre. El problema de ganarse la vida es común a todos los hombres, y el mensaje del movimiento cooperativo es el siguiente: al formar una sociedad, el hombre puede producir y vender con mayor eficacia. Así pues, al formar un movimiento cooperativo, los miembros participantes realizan ya un esfuerzo por mejorar sus condiciones económicas. Esto tiene un doble efecto educativo. Primero, el trabajar conjuntamente en un grupo constituye una forma interesante de educación de adultos y, segundo: una mejora en el nivel de vida significa que podrán ofrecerse nuevas facilidades educativas a las generaciones siguientes.

« El movimiento cooperativo, destaca el Sr. Colombain, puede considerarse como un firme aliado en la lucha contra la ignorancia y la inercia social. Las primeras medidas de los cooperativistas han consistido siempre y en todas partes en procurarse, para sí y para sus hijos, medios de educación. La experiencia ha demostrado que, entre las poblaciones atrasadas, las cooperativas, simplemente con su trabajo, y con independencia de sus resultados económicos, han contribuido

MONOGRAFÍAS DE EDUCACIÓN FUNDAMENTAL

# LAS COOPERATIVAS Y LA EDUCACIÓN FUNDAMENTAL

UNESCO

a la formación intelectual, moral y cívica de sus miembros. Trabajar, comprar, vender y crear en común equivale a pensar en común, y pensar en común es forjar ideas comunicables; es decir, ideas racionales. »

En el Africa occidental francesa y en el Camerón francés, por ejemplo, las cooperativas escolares preparan a los niños para los oficios manuales. Entre los 3 millones de gondos, tribu que lleva una vida primitiva en las selvas de las Provincias centrales de la India, una cooperativa llamada « Gond Sewak Sangh » trabaja con el Gobierno para establecer escuelas primarias en las que se enseña a los niños artes y oficios; para granjearse la adhesión de los adultos — elemento de primer orden en la educación fundamental —, se utilizan los antiguos cantos Karma y los bailes Shails como parte de los métodos de persuasión colectiva.

« Las Cooperativas y la Educación Fundamental », describe la forma en que los métodos educativos de las cooperativas ayudan, en las regiones y colectividades atrasadas, a crear nuevas capas sociales para sustituir a las antiguas, moribundas, y facilitar nuevas bases de una vida mejor para el espíritu colectivo que mantengan en vida las viejas tradiciones. Muchas de las antiguas formas de agrupación se emplean en la creación de nuevos grupos: la *Timezgida* para los bereberes, el *Hoh-Hui* en China, los *Chittis* de la India, las sociedades secretas de Africa Ecuatorial, y las organizaciones de los *braccianti* de Italia, para mencionar sólo unas cuantas.

La segunda de las monografías de la Unesco sobre educación fundamental se basa en la cooperación, no sólo con la Oficina Internacional del Trabajo (OIT), sino también con numerosos expertos que demostraron el valor de la estrecha colaboración en los campos asociados de la educación fundamental y las formas de cooperación económica. Unos 45 informes contribuyeron, en la preparación del folleto, a hacer de éste una obra de consulta sobre las experiencias llevadas a cabo en el mundo entero, en beneficio de los especialistas e investigadores de educación fundamental.

Aunque las cooperativas sean un movimiento económico que utiliza como instrumento la educación, constituyen, al mismo tiempo, un movimiento educativo que pone de relieve las bases económicas de la enseñanza, señaladamente entre los pueblos primitivos. « Lo esencial no es hacer dinero, sino formar hombres », decía el P. Bernhard Huss, a quien se debió en



gran medida el desarrollo de las cooperativas de crédito entre los bantúes del sur de Africa. « La cooperación, decía C. F. Strickland, es la educación de los adultos en los asuntos de la vida ». Innumerables ejemplos vienen a corroborar estos puntos de vista en el texto del nuevo folleto de la Unesco.

En la costa de Marfil, los africanos han conseguido organizar una vida mejor aprendiendo a aplicar los métodos modernos de obtención del aceite de palma. En Kenya, la educación ha hecho comprender a la gente que la cría del ganado podía servir para algo más útil que la tradicional ostentación de riqueza. En la Isla Mauricio, la educación permitió superar una crisis producida por la falta de azúcar, extendiendo el conocimiento de la rotación de cultivos. En la India y en Indonesia ha dado a conocer las ventajas de los nuevos abonos vegetales y químicos: en el Punjab y en Bengala, la reforma agraria y la irrigación.

El movimiento cooperativo, por su naturaleza misma, fomenta todas las formas de la educación. Esto es lo que pone claramente de manifiesto el folleto de la Unesco al describir diversos tipos de cooperativa actualmente en funciones: cooperativas de crédito, de producción, de compra, de venta, de sanidad y de higiene. El acuerdo de establecer una sociedad cooperativa o de adherirse a una cooperativa ya existente, y la colaboración que para la gestión de la misma se requiere, exigen conocimientos y un nivel adecuado de desarrollo moral e intelectual. Los miembros — o la mayoría de los mejores de entre ellos — tendrán



que instruirse en los modos cooperativos de pensar y proceder.

El Dr. Spencer Hatch, veterano dirigente de la educación de adultos, resume el problema de la educación fundamental en los territorios atrasados en la siguiente fórmula: la miseria espiritual, mental, física, social y económica no forman sino un todo único que debe atacarse por todas sus caras a la vez.

En las zonas adelantadas, la misión más importante de las cooperativas en el dominio de la educación consiste en la instrucción de dirigentes y maestros. La extraordinaria labor que en este sentido se está realizando puede verse por la descripción de las actividades que desarrollan instituciones tales como el Departamento de Exten-



sión de Educación Social de la Universidad Laval, en Quebec; el Departamento de Educación de la Unión de Cooperativas de la Gran Bretaña; el Instituto Provincial de Cooperativas de Bombay, en la India, y tantas otras más. Por otra parte, existen, por lo menos en 2 países, en su mayor parte situados en Europa y en ambas Américas, escuelas cooperativas con objetivos estrictamente educativos y culturales.

Pero en los territorios atrasados es donde los efectos del movimiento cooperativo se hallan ligados más estrechamente al objetivo primario de la educación fundamental: ayudar a los hombres a valerse por sí mismos. El folleto expone en qué forma se han convertido en escuelas prácticas profesionales para pequeños granjeros las cooperativas agrícolas de la Costa de Oro africana, de Nigeria, de Tanganyika; describe cómo ha dado la enseñanza cooperativa una vida mejor, formas más perfectas de trabajar y de pensar a los millones de miembros de las cooperativas de la India, Ceilán, China, de los Estados Federados en Malasia, de Australia, y de las Islas del Mar del Sur.

En esas regiones, los hombres no sólo se han librado de usureros y especuladores, sino que, además, se han emancipado de sí mismos y de sus malos hábitos, y de sus maneras defectuosas de vivir, de la falta de higiene, de los métodos de cultivo ineficaces, de la ostentosa extravagancia de costosas ceremonias. En vez de despilfarrar dinero en fuegos artificiales, pomposas fiestas y solemnidades rituales de las tribus, los pueblos primitivos han aprendido a practicar el orden, la previsión, la puntualidad y un escrupuloso respeto de las obligaciones contraídas. Envían sus hijos a la escuela, los vacunan y mejoran la salud de la colectividad con medidas prácticas, sanitarias e higiénicas.

« Al situarlos, sin distinción de clase ni de sexo, en un sencillo marco de autonomía, en el que acaben por familiarizarse con los procedimientos democráticos », dice el folleto, ese proceso « los encarrila en el cumplimiento de sus deberes cívicos, erige un nuevo edificio social que prolonga o sustituye anteriores formas de vida colectiva que van desapareciendo paulatinamente, y, sin destruir lo que hay de original y fructífero en sus culturas nacionales, tiende a establecer un contacto libre y natural entre esas culturas y el mundo moderno ».



Los libros de texto para adultos que se han exhibido en la Exposición de París, tienen un especial interés para Don Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco. De 1943 a 1946, el Sr. Torres Bodet, como Ministro de Educación de México, llevó a cabo una intensísima campaña de alfabetización en todo el país, gracias a la cual 1.200.000 mexicanos aprendieron a leer y a escribir.

## EXPOSICION DE MANUALES ESCOLARES en el Museo Pedagógico de Paris

En el Museo Pedagógico de París ha sido inaugurada, por M. Marcel Abraham, Inspector General de Enseñanza en el Ministerio de Educación Nacional, con la presencia del Sr. Torres Bodet, Director General de la Unesco, una exposición de Manuales Escolares. La exposición, que ha sido organizada bajo los auspicios de la Comisión Nacional francesa de la Unesco, comprende manuales, redactados en lenguas indígenas, por la Unesco, para ser utilizados en la enseñanza de las tribus en Africa.

Estos manuales, actualmente empleados en los programas de Educación fundamental en Africa, en Indochina y en Indonesia, permiten darse cuenta al público de las dificultades que ocasiona la multiplicidad de dialectos hablados en esas regiones. Esta manifestación está destinada a estimular la publicación de manuales de tipo semejante, y ha sido posible gracias a la colaboración que los lingüistas han aportado a la Unesco.

También han contribuido por su parte los Gobiernos de Holanda y de Indonesia, así como las Comisiones Nacionales francesa, belga y británica. Gracias a los materiales que se exponen, pueden verse con claridad las diversas etapas de la lucha contra el analfabetismo.

Algunos manuales indonesios están impresos en gruesos caracteres, para facilitar la lectura en los lugares que no tienen luz eléctrica. En la sección inglesa hay una colección de palabras cruzadas para las gentes que acaban de aprender a leer.

Los precios de los manuales que se exponen son asequibles a todo el mundo.

La exposición, va a ser trasladada a Bruselas, Amsterdam y Londres.

# RESUMEN DE TRES MESES DE ACTIVIDADES DE LA UNESCO

1º NOVIEMBRE 1949

31 ENERO 1950

**EDUCACION FEMENINA** Los delegados de 16 organizaciones femeninas han discutido el problema del acceso de la mujer a la educación y recomendado a la Unesco que convoque una conferencia de Ministros de Instrucción Pública para ajustar la legislación vigente a las exigencias de la educación femenina moderna.

**EDUCACION DE ADULTOS** Se ha establecido un repertorio internacional, que comprende la lista de las organizaciones, instructores, y especialistas que se ocupan del problema de la educación de adultos.

**CHINA** En China, a pesar de los acontecimientos, el Centro Experimental de Educación Fundamental en Pehpei, ha continuado sus trabajos.

**MÉXICO** Siguen las negociaciones con el Gobierno mexicano y la O.E.A. para abrir en México un Centro especializado de Formación Profesional de educación fundamental.

**SUD-ASIA** En Birmania y Tailandia se están estudiando las necesidades de esos países en materia de educación fundamental.

**MISIONES** A petición de Birmania, Bolivia y la India, la Unesco prepara el envío de misiones de educadores, que estudiarán los problemas de educación en esos países.

**MUSICA** En el terreno musical, el activo de la Unesco se ha enriquecido con la publicación del primer volumen de los « Archivos de la música grabada », que se titula « La Obra de Federico Chopin ». La Unesco ha entregado, además, al Conservatorio Nacional de París un donativo de 4.000 dólares, procedente del Fondo Internacional de Música, y ha inaugurado una emisión mensual radiodifundida presentando obras de jóvenes compositores contemporáneos.

**ARTES** Se está preparando y aparecerá próximamente « La Revista Internacional de Arte », al mismo tiempo que se ha terminado el segundo catálogo de reproducciones en color, consagrado a la pintura desde sus orígenes hasta 1860.

**EXPOSICIONES** Las exposiciones circulares, organizadas por la Unesco, hacen su recorrido en Australia, Brasil, Ecuador, Haití, la India, México, Noruega, Persia, Túnez, Uruguay y Colonias inglesas de África.

**LETRAS** Las conversaciones con el PEN Club han conducido a la preparación de un plan de colaboración por el cual se organiza una plática internacional de escritores, que tendrá lugar el próximo agosto en Edimburgo.

**MUSEOS** Las artes populares de América Latina y la reconstrucción de los museos en Austria e Italia son actualmente objeto de trabajo.

*El Consejo Ejecutivo de la Unesco acaba de celebrar su 19 sesión (13-25 de Febrero de 1950). En ella se han adoptado importantes acuerdos, relativos al Programa y presupuesto de la Organización para 1951, y se ha aprobado, entre otros, el informe del Director General sobre las actividades de la Unesco en estos últimos tres meses.*

*De ese informe ofrecemos hoy a los lectores de "EL CORREO" una síntesis informativa que podrá permitirles apreciar el esfuerzo que la Unesco viene desarrollando en los diversos campos de acción de su compleja tarea.*

**BONOS DE LA UNESCO** El sistema de Bonos de la Unesco se ha extendido en la actualidad a las películas educativas y científicas y al material de equipo de ciencias.

**DERECHOS DE AUTOR** Se ha terminado la encuesta sobre los tratados bilaterales concluidos entre diversos países para la protección del derecho de autor.

**ENSEÑANZA CIENTIFICA** En el campo de las ciencias naturales, la Unesco ha iniciado la preparación de una serie de diez obras sobre enseñanza de las ciencias, destinadas especialmente a los países insuficientemente desarrollados. Además, se han preparado los planos y el presupuesto de un museo científico que la ciudad de Montevideo tiene la intención de crear.

**AVANZADAS CIENTIFICAS** Los jefes de los puestos de cooperación científica de la Unesco en el Extranjero se han reunido en París, para dar cuenta de sus actividades y familiarizarse con los trabajos del Secretariado. Además, han tenido lugar en la Unesco conferencias y reuniones sobre la coordinación de los congresos de ciencias médicas, fundación de un instituto internacional de la zona árida, y la de un centro internacional de cálculo mecánico.

**CIENCIAS SOCIALES** El comité de coordinación para el estudio de los orígenes del fascismo ha preparado la redacción de una obra sobre ese tema. A petición del Gobierno de la India, la Unesco ha nombrado un perito consejero para presidir el estudio sobre las tensiones sociales, que tendrá lugar en aquel país.

**PROBLEMAS RACIALES** Un texto que define los conocimientos científicos actuales en el campo de los problemas raciales, ha sido elaborado por peritos internacionales.

**BOLSAS PARA ESTUDIO** El programa de las Bolsas para estudio de 1949 ha terminado con la concesión de ocho bolsas costeadas, y otras seis administradas por la Unesco. El volumen II del repertorio internacional de bolsas y de intercambio « Estudios en el extranjero », ha aparecido. Se mencionan en él más de 21.000 bolsas.

**REFUGIADOS** La Unesco ha comunicado a la Organización Internacional de Refugiados las peticiones que varios Estados le habían dirigido, relativas a unos 200 especialistas y peritos en materia de educación, agricultura, medicina y técnica. Por lo demás, la Unesco sigue haciendo a la IRO sugerencias en cuanto a orientación, adaptación y bienestar material de esos especialistas, para cuando se instalen en los países interesados.

**CIEGOS** El Comité de Ciegos, que se ha reunido en la Unesco para discutir la unificación del sistema Braille, ha recomendado la creación de un « Consejo Mundial del Sistema Braille ». El Comité ha formulado, además, proposiciones relativas al orden del día y a la composición del Congreso Internacional de Expertos, sobre la unificación del sistema Braille, que deberá reunirse en marzo de 1950 en París.

**MEDIOS TECNICOS** Se prosiguen las encuestas sobre los medios técnicos de divulgación en Estados Unidos, Gran Bretaña y en el Eire, mientras otros informadores han salido ya para emprender la misma encuesta en varios países y territorios de Europa, Medio Oriente, África, Asia y Oceanía.

**CONVENCIONES** Son 15 los Estados que han firmado ya el Acuerdo que tiende a facilitar la circulación internacional del material audiovisual de carácter educativo, científico y cultural.

**BARRERAS** La Unesco ha continuado sus esfuerzos para hacer que sus dos proyectos de convenciones internacionales, sobre la abolición de los obstáculos que se oponen a la difusión del material educativo, científicos y cultural, lleguen a buen puerto.

**ZONAS ARIDAS** En colaboración con el News Chronicle de Londres, la Unesco ha encargado al redactor científico de ese diario que emprenda un viaje por África del Norte y el Medio Oriente para estudiar sobre el terreno los problemas y los recursos de las zonas áridas.

**« LA MARCHA DEL TIEMPO »** Siguiendo indicaciones de la Unesco, « La Marcha del Tiempo » ha realizado en varios países europeos peli-

culas sobre el trabajo de reconstrucción ejecutado y las necesidades aún por satisfacer.

**SOCORROS** 24 proyectos de socorros, referentes sobre todo al material para educación de adultos, infancia deficiente, museos, equipo de material científico, artístico y recreativo, han sido preparados por la Unesco.

**« ORADOUR »** La Comisión Nacional francesa de la Unesco, en colaboración con el Secretariado, examina actualmente un proyecto de aldea infantil, con el nombre de « Oradour », para los huérfanos de deportados, prisioneros políticos muertos en el cautiverio y ex-combatientes.

**REFUGIADOS DEL MEDIO ORIENTE** Los numerosos rosos donados por la Unesco durante este período elevan a 113.907 dólares el total de los créditos afectados a la ayuda educativa para los niños refugiados del Medio Oriente.

**NIÑOS GRIEGOS** 20 organismos internacionales han decidido colaborar en el programa de ayuda educativa de la Unesco a los niños griegos.

**CAMPO DE TRABAJO VOLUNTARIO EN LAS LANDAS** Se encuentran actualmente en estudio con la Comisión Nacional francesa dos proyectos de campos de trabajo voluntario en las regiones damnificadas de la Gironda y las Landas, para desarrollar la agricultura y ayudar a la repoblación ganadera.

**ALEMANIA Y JAPON** Se acentúan cada vez más las actividades de la Unesco en Alemania y en el Japón. En Alemania, la Unesco ha emprendido el estudio de la revisión de los manuales escolares, y se están examinando, además, los problemas sobre la infancia víctima de la guerra en ese país y sobre las relaciones de la juventud alemana con el extranjero.

Se han dictado varias conferencias y organizado exposiciones sobre los trabajos y las finalidades de la Unesco, y se estudia la creación de un comité de enlace con el Secretariado. En Alemania y en el Japón se ha celebrado el aniversario de la Declaración de Derechos del Hombre. En el segundo de esos países, la Declaración Universal se ha publicado en japonés.

## EL DR. LAVES, DIRECTOR ADJUNTO DE LA UNESCO DESDE 1947 DEJA LA ORGANIZACION

Mi querido Director General :

**A** L aceptar, en enero de 1947, mi nombramiento para el cargo de Director General Adjunto, especifiqué ya que mi contrato no debería tener una duración que excediera de dos años. En el momento de la elección de usted como Director General, en la Conferencia de Beirut, en 1948, le presenté mi dimisión de Director General Adjunto, para que le diese usted efecto según estimare procedente. Lo hice así, no sólo para dejar a usted en entera libertad de organizar y seleccionar su personal de dirección, sino también porque me daba cuenta de que, por razones de familia y por motivos profesionales, me sería forzoso regresar a los Estados Unidos después de haber pasado dos años en la Unesco. Entonces, y en ocasiones ulteriores, me pidió usted que prosiguiera mi trabajo hasta la Conferencia de 1950, convocada para la primavera de este año en Florencia. Y ahora tengo que decirle que, contra las indicaciones en el sentido de prolongar mi presencia en la Unesco hasta fines del presente año, no podrán ustedes seguir contando conmigo después del 30 de junio de 1950.

Naturalmente, seguiré sirviendo a usted y a la Organización lo mejor que pueda hasta esa fecha y espero que procederá usted a encontrarme un sucesor, para que pueda encargarse de proseguir el trabajo a mi partida.

Entre tanto, si está usted de acuerdo con ello, creo que esta carta, juntamente con la respuesta que tenga usted a bien dar a ella, debe hacerse pública.

Queda sinceramente suyo  
Walter H. C. Laves  
Director General Adjunto

**E** l Dr. Walter H.C. Laves, Director General Adjunto de la Unesco, desde 1947, dejará la Organización a fines de junio, después de la Conferencia de Florencia.

El Director General de la UNESCO, Sr. Torres Bodet, ha expresado su sentimiento por tener que aceptar la dimisión del Dr. Laves, y le ha manifestado su agradecimiento por los esfuerzos realizados « guiando los primeros pasos de la Organización en una etapa en la cual su ayuda era particularmente necesaria ».

El Dr. Laves, fué miembro de la delegación americana en la Primera Asamblea General de la Unesco en 1946 y ha sido Director General Adjunto desde Enero de 1947.

Su función — la mas elevada después de la del Director General — se centró en la organización del Secretariado. Se trataba de crear el instrumento que habría de ejecutar el programa de la UNESCO, y por lo tanto, reclutar el personal, establecer las normas presupuestarias y administrativas y poner a punto un sistema de intervención financiera. Como Director Adjunto tenía además que ayudar al Director General en el desenvolvimiento del programa y encargarse de la coordinación.

El Dr. Laves representó a la UNESCO en varias reuniones internacionales y llevó a cabo numerosas misiones importantes en nombre del Director General. Con ese título negoció con los Comandantes militares de las tres zonas occidentales de ocupación los acuerdos que condujeron al actual programa de actividades de la UNESCO en Alemania. En Lake Success y en Ginebra desempeñó también un papel de primera importancia en la coordinación del trabajo de las Naciones Unidas y de sus Instituciones especializadas. Por otra parte, durante las ausencias del Director General, fué él quien dirigió la Organización. Antes de regresar a su patria, los Estados Unidos, el Dr. Laves se tomará unos meses de descanso en Europa.



trabajo del Dr. Laves, y termina diciendo :

Presentaré su carta, desde luego, juntamente con esta respuesta, al Consejo Ejecutivo en su próxima reunión.

Permítame que le repita una vez cuánto siento perderle, y reciba, en mi propio nombre y en el de la Organización, nuestros más sinceros votos de futuros éxitos. Ruego a usted acepte las seguridades de mi alta consideración.

Jaime Torres Bodet  
Director General

Querido Doctor Laves :

**P** OR su carta del 5 de enero he sabido, con hondo sentimiento, su decisión de dejarnos para el primero de julio del presente año.

Como usted mismo recuerda, más de una vez, antes de ahora, le rogué que siguiera formando parte de esta Organización, a la que tan bien ha servido y que tanto debe a su esfuerzo. Mucho me hubiera complacido que hubiéramos podido proseguir juntos la obra en que tan grande empeño tenemos puesto. Pero ante las razones de carácter personal que aduce usted en su carta, comprendo que no me es posible sino aceptar su decisión, por mucho que lo sienta.

Al dejarnos, puede acompañarle la satisfacción de saber el acierto con que ha dado cima a su misión, que ha cuidado de la Organización en su infancia, en los momentos en que más necesitada estaba de su ayuda.

Recuerda a continuación el Director General todo lo que la Unesco debe al



# UN PUEBLO AFRICANO EN PLENO PARIS

por Daniel ALAIN

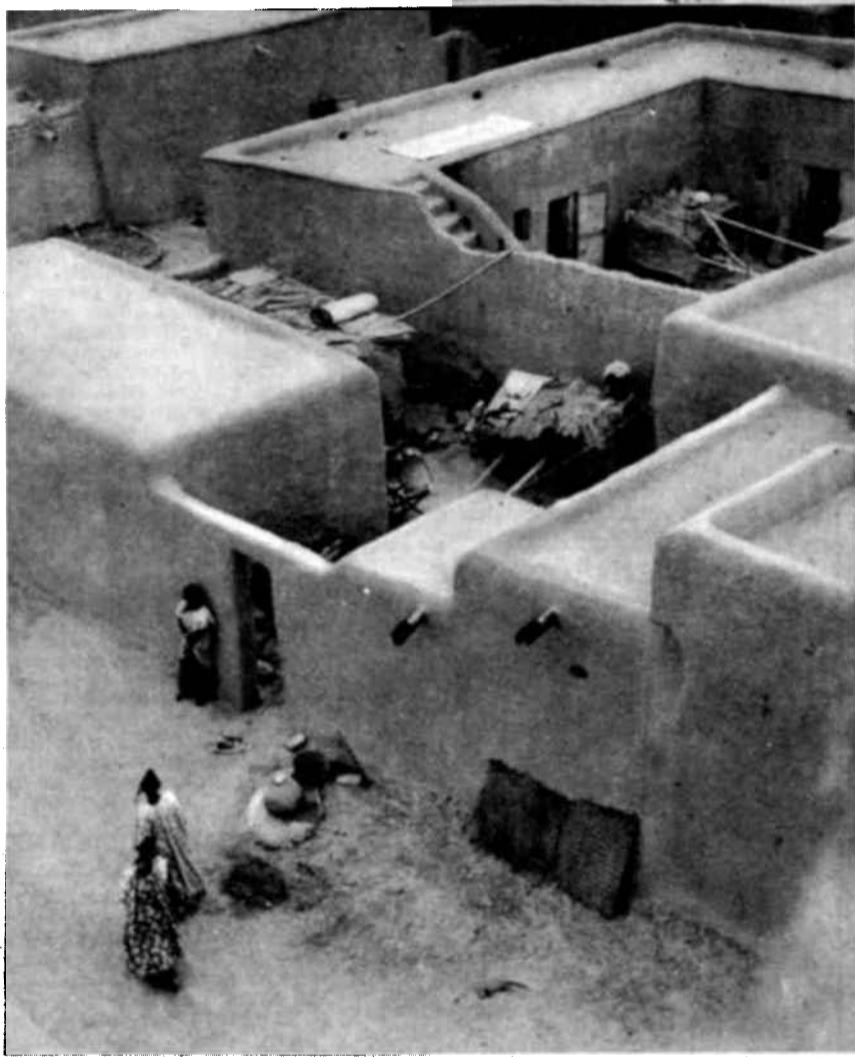
Se sabe de sobra que un método eficaz para aprender la geografía es ir a estudiarla sobre el terreno, pero pocos niños tienen la posibilidad de ver por sí mismos, lo que sucede más allá de sus ciudades y de sus pueblos, o al otro lado de las fronteras de su país; y pocos visitan esos países exóticos, de los que hablan sus libros de clase.

A falta de ese método, un grupo de profesores franceses decidió el año pasado traer el África a París. La Liga francesa para la Enseñanza, organizada, subvencionada en parte por el Ministerio de Educación, una expedición que se trasladó el verano último al África Occidental francesa. La dirigía Pierre Fourre, Profesor de un Liceo de París, y tenía que reunir en Francia los elementos para una exposición sobre la vida de una aldea indígena del África negra.

Más de dos mil niños de las escuelas han visitado ese rincón de África, trasplantado a la orilla izquierda del Sena, desde que se inauguró la exposición. El punto de atracción era un modelo en escayola de Nere-Koro, aldea indígena de las orillas del Nilo. El hijo del obrero parisiense podía ver con sus propios ojos cómo el gran río africano es, en cierto modo, una fuente de vida para sus hermanos del A.O.F.; por el río llegan sus alimentos y los productos manu-



Los niños de una escuela primaria de París han querido visitar Nere-Koro (Calle Récamier, VII Distrito, París). Su « cicerone » es el médico de la Misión enviada el año pasado al África Occidental Francesa (A.O.F.) por la Liga francesa de la Enseñanza. El doctor François Corde (arriba) comenta para sus jóvenes oyentes, el modelo reconstituido de la aldea sudanesa de Nere-Koro. En Nere-Koro, les explica, como en Mopti (grabado de la izquierda) y en otras muchas aldeas del A.O.F. las habitaciones indígenas se construyen de « banco » mezcla de tierra batida y de paja cortada o picada. Cada albergue comprende por regla general dos piezas: una que sirve para alojar a los miembros de la familia y otra en la cual se recogen los corderos. En los patios interiores se encuentra con frecuencia un bastidor del que cuelga una pieza de tejido de varios metros de largo.



facturados que necesitan, y gracias al río se comunican con las aldeas vecinas y con el vasto mundo exterior.

Una mezquita en miniatura, (18 cm. de alto), domina el modelo de la aldea, que está rodeada de pequeños sitios circulares, en los que la población conserva sus reservas de mijo. Los habitantes viven en treinta chozas pequeñas, cuyos techos de tierra se apoyan sobre cabrios salientes.

En un rincón de la exposición, llama la atención del visitante una reproducción en yeso, a tamaño natural, de la entrada de una choza indígena, junto a la cual se exponen los aperos de labranza de los que se sirven las gentes de Nere-Koro.

La expedición, entre cuyos miembros había un geógrafo, un naturalista, fotógrafos y operadores de cine, ha pasado tres meses en el A.O.F., yendo de Dakar a Tombuctú, en las puertas del Sahara. Viajaron primero en ferrocarril, y después en camión, deteniéndose a su gusto a lo largo del camino.

Durante un paseo en piragua fueron sorprendidos por un tornado. (en la estación de lluvias vieron 31),

y toda la noche, olvidando su misión educativa, los miembros de la expedición se desvivieron por vaciar el agua para que su embarcación no naufragara.

La exposición de París ofrece a los escolares un interés muy particular, puesto que les enseña los instrumentos que utilizan en otros pueblos, que ellos pueden tocar y manipular libremente. Los jóvenes visitantes testimonian un gran interés por el « daba », instrumento de hierro cincelado, con mango de madera que los indígenas utilizan como pico, o como reja de arado.

La sección consagrada a las tribus que todavía practican el fetichismo constituye otro centro de atracción. El operador ha fijado en la película el ritual de los echadores de buena ventura: se trazan ciertos símbolos en la arena, que a continuación se siembran de ramitas y de cacahuetes. Por la noche los animales vienen a comerse los cacahuetes, y al día siguiente por la mañana, el vidente puede predecir el porvenir examinando las huellas dejadas en la arena por los animales. Entrevistado a su regreso del A.O.F., el Dr. François Corde, médico de la expedición, ha declarado que él y

sus colegas habían vivido y viajado, en cuanto fué posible, a la manera de los indígenas.

Mientras estuvieron en Nere-Koro, vivían en una choza del pueblo, y su comida se componía principalmente de pollo y de pescado. Claro que no se vive lo mismo en Nere-Koro que en París, pero todos los expedicionarios regresaron con una salud excelente. Únicamente su tez bronceada y sus barbas atestiguaban su paso a través del jaro africano.

Del viaje han traído un documental sonoro, destinado a las escuelas, y varios de los viajeros harán una serie de conferencias sobre la expedición.

Este nuevo método de enseñanza ha dado resultados satisfactorios, y la Liga Francesa se propone encarar el verano próximo al mismo grupo un nuevo viaje inquisitivo, probablemente al A.E.F., a fin de estudiar esta vez la vida de los indígenas en la selva ecuatorial.

Gracias a esta exposición, millares de escolares franceses se habrán podido hacer una idea más exacta de una civilización muy distinta a la suya y de una sociedad que, a veces, a través únicamente de sus libros de clase, les parece irreal.

A.O.F. África Occidental francesa; A.E.F. África Ecuatorial francesa.



Los tejedores son abundantes en el A.O.F. Tejen sobre sus bastidores primitivos tiras de tela de unos veinte centímetros de ancho y de varios metros de largo. Una vez cortadas y cosidas esas tiras se transformarán en mantas o en calzones abigarrados que tienen a veces una belleza de gran atractivo.



La vuelta de la pesca en Yoúf, cerca de Dakar. Las piraguas acababan de regresar; las mujeres se precipitan con sus cestas para recoger el pescado, antes de extenderlo encima de la arena para proceder a su venta.

# EL HOMBRE CONTRA EL DESIERTO



CRONICA DE UN VIAJE CIENTIFICO  
organizado por la UNESCO



por  
RITCHIE CALDER

redactor científico del NEWS CHRONICLE de Londres, que bajo el patronazgo de la UNESCO, ha emprendido un viaje de 8.800 kilómetros a través de las extensas zonas desérticas del Norte de Africa y del Medio-Oriente.

## EL FUERTE DE BENI ABBES

EL « Bulevar de la Legión Extranjera » desemboca, de repente, en un pasaje de ultratumba, y al otro lado del desfiladero se levanta el fuerte del Sahara de Beni Abbes, sobre una colina que se apoya contra las dunas del desierto.

« Mire — gritó Cvjanovich (al que llamaré en adelante « Juan ») — señalándome una edificación más pequeña, con aspecto de fortín, que se veía en la cima de una colina cercana, ese es el laboratorio del Centro de Investigaciones del Sahara. En un café parisien de los Campos Eliseos me había prometido un día enseñármelo, a través de los nevados montes del Atlas, de las tempestades de granizo en el altiplano y del frío panorama desolado del Sahara, que separa Beni Abbes de Colomb Bechar, la capital del Sahara argelino.

« Juan » es un hombre de ciencia. El desierto constituye su pasión, y este viaje era para él como un regreso a su patria. Cuando le vi contemplar, por primera vez los blancos edificios almenados, que un atardecer del Sahara teñía con ricos matices, pude comprender su entusiasmo.

### UN TRAQUETE QUE VALE LA PENA

VALIA la pena haber soportado, desde la ciudad de Argel, las tribulaciones de un viaje de 1.500 kms., o para decirlo a la manera de los nómadas, de 40 días de camello. Valía también la pena haberse molido los huesos a fuerza de sacudidas sobre ese camino carretero, que algún humorista había bautizado con un pomposo letrero colocado en un poste, como el « Bulevar de la Legión Extranjera ». El camino cruza una región desolada de rocas que brillan al sol, de barrancos donde la emboscada y la muerte acechan al viajero.

Esta trocha la abrieron primero los camellos de carga de las caravanas, después las pesadas botas de los hombres que caminaban exhaustos por ella, y ahora las enormes ruedas de los camiones transaharianos y de los vehículos militares, como el que hemos utilizado en nuestro viaje.

Más adelante, descendimos al abrupto Valle de Guad Souara, con su fuerte y su Oasis del Escorpión. Declinaba el día cuando el muezin llamaba los fieles a la oración: « Allah ila Allah », y una caravana de camellos llegada del Sahara occidental, se aposentaba para pasar la noche, alumbrando sus braseros en la plaza del Oasis. Ese espectáculo fué nuestra recompensa.

### SE ACABAN LAS ILUSIONES

EL joven Comandante de Beni Abbes (Capitán Clarisse), nos esperaba ante la entrada de la fortaleza, que albergara antaño un regimiento. Los centinelas « Goum » nos dieron paso y la ilusión de poderío militar quedó desvanecida.

La ciudadela de Beni Abbes aloja apenas un pelotón. Ahora que los merodeadores de las montañas de Marruecos no rondan los oasis del desierto, Beni Abbes constituye el centro administrativo de asuntos civiles para una región tan extensa como Yugoslavia, y con una población de 20.000 habitantes, mal nutridos y casi hambrientos.

El joven Capitán habla del agua, y de las cosechas y del ganado que podrían tener... si hubiese bastante agua.

### PASAPORTE-ACORDEON

MILITAR moderno, no necesita para cumplir su actual misión ni los rifles de la Legión Extranjera, ni repetir las proezas de muerte y de gloria de aquel famoso cuerpo de « meharistas » que se llamó el Escuadrón Blanco.

Su « nueva guarnición » se compone de hombres de ciencia, cuyo laboratorio reemplaza al aparato militar de la antigua ciudadela.

Pudieran llamarse los « nuevos legionarios ». « Juan », por ejemplo, es un yugoslavo apátrida, con un complicado y largo pasaporte de refugiado político, en forma de acordeón, y la idea de crear el Centro de Investigaciones del Sahara fué de otro refugiado, un ruso, Menchikoff.

### EL ESCARABAJO-CAMELLO

MENCHIKOFF, hoy Profesor en París, ha sido el creador y director del Centro de Investigación del Sahara, que dispone de un personal residente, pero que sirve además de cuartel general a huéspedes científicos de las Universidades de Argel o de París.

También hay un biólogo, Franklin Pierre, al que ayuda su esposa « Asistente social » de París. El « Capitán » los casó en Beni Abbes, y un cura del desierto hizo más de 500 kms. para darles la bendición de la Iglesia.

Sali con Pierre y fuimos al mar de arena, mayor que el Mar del Norte, a inspeccionar sus aparatos y en busca de escarabajos y de otros insectos.

La expedición no era sólo de curiosidad entomológica. Esos escarabajos-camellos, que poseen la facultad de conservar agua en el cuerpo durante tres meses, y el saber cómo encuentran el agua y cómo viven, ofrece un especial interés para los hombres.

### EL ENEMIGO EMBOSCADO

CON Felipe Guinet, el botánico, visité los semilleros, en los que se estudian las plantas del desierto y donde se trata de cultivar leguminosas alimenticias de otras procedencias, para tratar de aclimatarlas.

Y vi el milagro del agua en las arenas del desierto — mandarinas del tamaño de toronjas, patatas, coliflores, etc. — y los estragos del inevitable gorrion, que con el jerboah o rata del desierto, constituyen la plaga más temible.

También he presenciado la desesperación silenciosa de esos hombres de ciencia. Mi amigo « Juan », el geofísico, trajo de París, abrazándolo amorosamente, como a una novia, un delicado magnetómetro, destinado al laboratorio de magnetismo, que había construido junto a la colina, cavando en la arena y en la roca durante 18 meses, a 20 metros de profundidad.

Abrió con orgullo la puerta, para entronizar el instrumento... y fué la tragedia! El termita, u hormiga blanca, encontrando cómodo el refugio... cavó allí sus galerías... y destruyó todo el trabajo.

Ni las matanzas, ni la destrucción de millones de seres humanos, han logrado impedir que la tierra esté hoy más poblada que nunca. Y en los momentos en que el hombre imagina que ha conseguido dominar en gran parte las fuerzas de la naturaleza, se tropieza con un obstáculo amenazador, que puede contrarrestar todos sus esfuerzos y ser un factor decisivo en el aumento de la miseria. Nada menos que la tercera parte de la superficie terrestre del globo está constituida hoy por desiertos, y con lo que resta de tierras cultivables no va habiendo manera de subvenir a las necesidades alimenticias de esa población de nuestro planeta, que crece anualmente en unos veinte millones de habitantes.

La delgada capa de humus que constituye la tierra laborable, y sin la cual no hay vida posible, representa siglos de una cruenta lucha, llena de incidencias y peripecias muy diversas y poco conocidas.

Acá y acullá, el desierto fué vencido por el hombre, pero después reemprendía su avance, siguiendo el azar de las necesidades de cada civilización, que no tenía aún conciencia clara de su unidad, ni de la interdependencia en los grupos humanos.

Hoy el hombre se da cuenta de que para subsistir, como género, tiene imprescindible necesidad de utilizar toda la superficie de la Tierra. Para revalorizar el patrimonio común, todos los seres humanos de espíritu consciente se han de plantear el problema: Por qué las tierras desérticas no pueden ser fuente de vida? ¿Qué es lo que hay que hacer para reconstruir ese humus desaparecido poco a poco de una extensión tan inmensa?

A esas preguntas trata de responder Ritchie Calder, el redactor científico de News Chronicle, de Londres, que trabaja en colaboración con el Departamento de Ciencias Naturales de la Unesco, en una serie de crónicas de viaje.

Como campo de experimentación ha elegido el más conocido y clásico de los desiertos: el Sahara, pero para reforzar sus conclusiones continuará su estudio en las zonas áridas del Medio Oriente. Su trabajo no se reducirá a hacer un repertorio o un relato; será también un llamamiento. No es bastante que unos cuantos especialistas busquen el modo para que los desiertos puedan utilizarse. El éxito de una empresa de tal naturaleza depende del acuerdo y de la ayuda de los hombres, de las mujeres y de los niños de todos los países. La generación joven actual, sobre todo, debe interesarse en ella con creciente actividad, y consagrarle una parte, cada vez mayor, en su formación.

La Unesco, por su lado, va a distribuir estos artículos a los diarios del mundo entero, completando su acción mediante manuales y proyecciones fijas para las escuelas. En diversos países, otras publicaciones ilustrarán los distintos aspectos de esta jira de 8.800 kilómetros por el Norte de Africa, Egipto y el Medio Oriente.

Como resultado de los informes de Calder, ciertos pueblos y, en particular, Inglaterra, incorporarán el importante problema de la posible explotación de los desiertos, a sus programas escolares de historia, Sagradas Escrituras, economía, geografía, y a todos aquéllos que sirven para la formación de la cultura general del ciudadano.

« El Correo » de la Unesco presenta a sus lectores los tres primeros artículos de la crónica de viaje de Calder, titulada « El Hombre contra el Desierto ».

★  
Antes de dejar París, camino del Norte de Africa, Ritchie Calder fué recibido por el Sr. Torres Bodet, Director General de la Unesco. En la fotografía se ve: Ritchie Calder (a la derecha), con el Sr. Torres Bodet (en el centro) y Raymond Kleboe, fotógrafo del « Picture Post », que acompañó al primero en su viaje, estudiando el itinerario de su crónica científica sobre el Desierto.





# LOS MITOS DEL DESIERTO

Todo lo que, acerca de los mitos del desierto, aprendimos en los bancos de la escuela, se desvanece rápidamente al llegar al Sahara. Puede afirmarse que lo único que la realidad ratifica es el espejismo.

Pero lo que mayor decepción me ha producido es aquéllo de: «...hasta que se enfrían las arenas del desierto»; porque he tenido más frío en el Sahara que en Groenlandia.

Durante el viaje en el automóvil oficial que nos conducía me castañeteaban los dientes de frío, en pleno mediodía, a pesar de que iba bien protegido con un impermeable, un abrigo de piel de camello, un traje de lana, un chaleco de punto y ropa interior de invierno.

—Créame, en el Sahara es invierno y sopla un viento del Noreste que corta como un cuchillo—, me dijo el oficial francés que nos acompañaba. Prudentemente se envolvió en un «alborno», —grueso manto de piel de camello, con capucha—, que constituye la prenda usual del nómada, y que le sirve de abrigo, de manta y hasta de tienda en ocasiones.

## La duna blanca

El frío ha sido un contratiempo importante para mi amigo «Juan», el geofísico; está ansioso de obtener una fotografía de «la duna blanca», o sea de una duna cubierta con una capa de escarcha, porque eso constituiría una prueba evidente de la caída de rocío en el Sahara y, por consiguiente, de la presencia de agua en la «aridez» de las arenas.

Este fenómeno explica en gran parte el misterio del ciclo hidrológico; —agua- evaporación-condensación-pozos de agua—, gracias al cual los hombres de ciencia que aquí trabajan creen que podrán solucionar en forma práctica el problema de la sequía del desierto.

Lo peor del caso —comprendo que sea lo que irrite más a «Juan»— es que el sargento Walter, de la presa de Igli, 112 kms. al Norte de Beni Abbes, ha visto esa duna blanca por espacio de diez minutos, todas las mañanas, durante los siete días sucesivos de una semana.



FOSSATUM AFRICAE. — En una obra interesantísima, titulada «Vista aérea de la organización romana en el sur de Argelia», M. Jean Baradé recuerda, a todos aquéllos que luchan contra el desierto, los notables trabajos de irrigación hechos en otro tiempo por los romanos en las proximidades de las fortificaciones (Fossatum Africae), que habían levantado para proteger su frontera meridional. La fotografía aérea ha permitido el descubrimiento del sistema de cordones pedregosos, utilizado por los colonos romanos para que el agua se infiltrase profundamente, en lugar de abarrancar el terreno. (Foto del libro de M. Baradé, edición de Artes y Oficios gráficos.)

El sargento Walter es un ejemplo típico del «hombre contra el desierto». Es un alemán de gigantesca estatura, que a los 65 años conserva todavía el aire erguido del legionario. En 1913 abandonó Alemania, a consecuencia de una disputa con su padre, e ingresó en la Legión Extranjera, en uno de esos días crueles y violentos de la época de «Beau Geste», en que el hombre busca el olvido de sus semejantes.

Pasó toda su vida en el desierto, y cuando llegó el momento de retirarse oficialmente de él, no pudo abandonarlo.

Hoy es el guarda solitario de las aguas en la confluencia del Guad Guir y del Guad Sahara. Un «Guad», que en los mapas de las regiones orientales, se denomina «Uadhi», es un torrente.

En épocas de crecida el Guad, que se origina en los montes del Atlas, se precipita torrencialmente, formando a veces espesores de agua que pueden alcanzar hasta más de tres metros de altura.

Durante unos cuantos días se desliza como cualquier otro río, atravesando los valles, para ir a desaparecer más adelante en los desiertos arenosos del sur.

La labor de Walter en la presa consiste en dirigir las aguas de los dos ríos hacia los canales y los tanques para el riego, en los que se pueden conservar durante algún tiempo.

## Rosa de arena

El sargento me enseñó una «rosa de arena», grande como una hermosa coliflor de una exposición de hortalizas. «Juan» le explicó que esa rosa es una prueba más de la abundancia de rocío en el desierto, ya que está formada por una amalgama de cristales de arena, finos como los pétalos de una rosa, pero duros como el cuarzo. Esos cristales son el resultado de una combinación de rocío, de arena y de sol. Puede que algún día nuestra misión llegue a ser legendaria en el desierto, y se hable de la visita de los forjadores de lluvia. En efecto, llegamos a África del Norte con las primeras lluvias, vimos las primeras nevadas en las montañas del Atlas, y el granizo y la lluvia en el altiplano, y a medida que íbamos avanzando en dirección al sur, llevamos con nosotros, a manera de «presente u oferta», de uno a dos milímetros de agua a regiones que, por regla general, no suelen recibir más allá de dos pulgadas de agua de lluvia cada diez años.

En cierto lugar vimos a un árabe muy ocupado cavando rápidamente unos canales de riego. El cielo estaba limpio, y al preguntarle por qué hacía aquello, nos explicó, con gran sorpresa por parte de nuestro intérprete, que de un momento a otro se iba a producir una «crecida». El hombre debía tener un olfato especial para la lluvia porque, efectivamente, dos horas después pudimos presenciar la tormenta más negra y más siniestra que habíamos visto en la vida, y en la que el día casi se transformó súbitamente en noche. El agua de la tormenta, desatada sobre las montañas, nos azotó de lo lindo.

En el desierto, los rayos hacen cosas extraordinarias. Cuando la chispa eléctrica toca en las dunas, funde la arena en vidrio. He guardado, como recuerdo de esa tormenta, un tubo de vidrio que recogí allí.

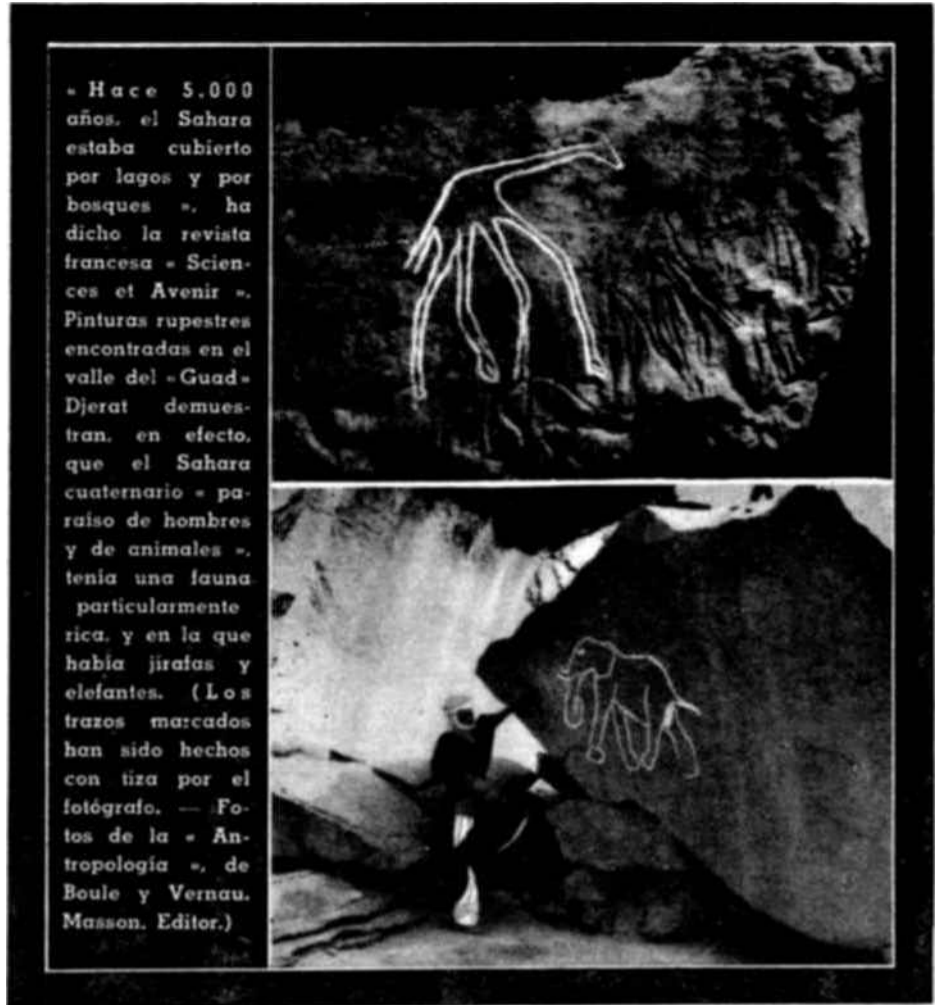
Uno de los trabajos de «Juan» consiste en estudiar los efectos de las tormentas eléctricas en ese puesto avanzado.

Y así, en poco tiempo, quedó desvanecida otra de nuestras ilusiones o creencias infantiles: la de que en el desierto no llueve nunca.

## Juegos del agua

Esas aguas de lluvia no representan por sí mismas ninguna solución, salvo por una parte, en cuanto a la posibilidad de recogerlas, y de otra, por cuanto hace referencia al mecanismo del rocío. La lluvia que cae en la roca se evapora y se pierde, pero no le sucede lo mismo a la que cae en las vastas extensiones de las dunas. Las dunas son como esponjas que absorben el agua, probablemente por dos procedimientos: por la humedad de la atmósfera, que se condensa en rocío y luego es reabsorbido, y por capilaridad, a través de la arena, de los estratos acuosos.

Esta cualidad esponjosa de las dunas explica los «foggara» o galerías mineras, que se encuentran en los tajos, y de los cuales mana todo el año un caudal continuo de agua. Esas galerías penetran a lo largo de varios kilómetros bajo tierra y conducen el agua absorbida por la arena. Son antiquísimas, y las construyeron en tierras blandas los esclavos... Ahora se están obstruyendo... Y no hay ni esclavos que sacrificar, ni equipos mecanizados para reemplazarlos.



«Hace 5.000 años, el Sahara estaba cubierto por lagos y por bosques», ha dicho la revista francesa «Sciences et Avenir». Pinturas rupestres encontradas en el valle del «Guad-Djerat» demuestran, en efecto, que el Sahara cuaternario «paraíso de hombres y de animales», tenía una fauna particularmente rica, y en la que había jirafas y elefantes. (Los trazos marcados han sido hechos con tiza por el fotógrafo. — Fotos de la «Antropología», de Boule y Vernau. Masson, Editor.)

# DE TAIGHIT A ABADLA

**FUERTE ABADLA, 31° de Latitud Norte, 0° 50" de Longitud Oeste**

«Legalmente la esclavitud está abolida, pero, de hecho, en el Sahara aún quedan muchos vestigios de un pasado feudal», nos declaró el Coronel Quenard, Administrador de un territorio mayor que el de Francia, cuando le vimos en Colomb Bechar. Y nos explicó que, en el desierto, los derechos de propiedad de la tierra y del agua se encuentran entre las manos de unos cuantos «señores» árabes, llamados Caidés o Jefes, y de sus familias. Para esos propietarios trabajan los peones, que no poseen tierras y que, en su mayoría, son de ascendencia negra.

El trabajador recibe su salario en especie, es decir, en alimentos y albergue. «Albergue» puede significar lo mismo darlo en el laberinto del «Ksar» — aldea cerrada en un recinto, con callejas tortuosas, verdaderos túneles oscuros como boca de lobo, donde los alojamientos se encuentran en el primer piso, sobre las cuadras o los estables —, que proporcionarlo en unas chozas de barro tostado al sol, de las que se desprende cuando llueve un pronunciado olor a chocolate.

## EVASION HACIA LA MISERIA

En el Sahara se desconoce el salario pagadero en moneda. Y si bien es cierto que, salvo en casos de catástrofe general, no se deja morir de hambre a nadie, también lo es la imposibilidad de escapar a la servidumbre. La única alternativa está en trasladarse hacia los puertos del Norte, en donde una muchedumbre de hombres evadidos del desierto viven en una miseria mayor aún.

«La liberación de los trabajadores no se producirá más que con el desarrollo hidráulico que permita la creación de nuevas tierras de cultivo, nos dijo el Coronel Quenard. Sólo así podremos proporcionar a los pueblos del Sahara una vida más feliz y más libre».

## UN «PARAISO» A DIETA

TAIGHIT se nos apareció como la estampa de una postal del desierto. Es un fortín rojo de la Legión, que guarda el oasis de un valle, entre humentes dunas arenosas. Las colinas con su plumaje de arena, que el viento levantaba parecían volcanes. Al contemplar — desde lo alto del fortín — el oasis sembrado de palmeras, no se podía por menos que pensar: «Esto es un Paraíso». Y a juzgar por el gran número de morabitos o templos dedicados a la memoria de los profetas musulmanes, se creería que los árabes lo consideran todavía como un lugar sagrado.

Y sin embargo, los tres mil habitantes de las cinco aldeas de ese «Valle del Paraíso», viven únicamente de dátiles y de agua. El pan es para ellos desconocido, por carecer de otra mercancía que poder cambiar contra la harina para fabricarlo. El suelo es inhóspito. El lecho del río está como sembrado de una sal gruesa, que recuerda la nieve. Allí piensan poder cultivar un poco de tabaco con que adquirir la harina.

## REMANSO VERDE

El caso de Adabla, situado 96 kilómetros más al Oeste, es muy distinto. Las inmediaciones del valle del Guir que atravesamos eran áridas y poco hospitalarias. Un desierto gris-pizarroso entre torvos desfiladeros: un verdadero Gólgota de desolación. Luego, de pronto, al asomar por sobre una colina, se queda uno repentinamente sorprendido ante un espectáculo de verdor deslumbrante. «Sorprendido», porque en el Sahara — donde los tarayes los azufaifos, los arbustos y el resto de las plantas, en general, se presentan bajo un triste color malva, grisáceo y polvoriento — uno llega a olvidar la auténtica frescura del verde.

Esto, en pleno desierto, era un campo de trigo y a su lado se extendía la floreciente huerta del puesto militar.

## « Legalmente la esclavitud está abolida, pero, de hecho, en el Sahara aún quedan muchos vestigios de un pasado feudal »

nos declaró el Coronel Quenard, Administrador de un territorio mayor que el de Francia, cuando le vimos en Colomb Bechar. Y nos explicó que, en el desierto, los derechos de propiedad de la tierra y del agua se encuentran entre las manos de unos cuantos «señores» árabes, llamados Caidés o Jefes, y de sus familias. Para esos propietarios trabajan los peones, que no poseen tierras y que, en su mayoría, son de ascendencia negra.

El trabajador recibe su salario en especie, es decir, en alimentos y albergue. «Albergue» puede significar lo mismo darlo en el laberinto del «Ksar» — aldea cerrada en un recinto, con callejas tortuosas, verdaderos túneles oscuros como boca de lobo, donde los alojamientos se encuentran en el primer piso, sobre las cuadras o los estables —, que proporcionarlo en unas chozas de barro tostado al sol, de las que se desprende cuando llueve un pronunciado olor a chocolate.

Nuestro automóvil hizo muchos kilómetros por la cuenca del Guir, avanzando sobre una superficie dura como el cemento, que no era otra cosa sino una capa de lodo de varios centímetros de espesor, tostada por el sol y formada por el humus del Atlas marroquí, que acarrea el Guir, depositándolo después de cada crecida.

En compañía de los ingenieros agrónomos de la Sociedad de Mejoras Rurales, vimos cómo los tractores y arados mecánicos rompan la dura costra de la superficie y alumbraban un suelo fértil y húmedo. Tienen un proyecto, que consiste en formar una cooperativa agrícola, creando pequeñas granjas de alrededor de 405 hectáreas cada una, con tractores pesados y ligeros y toda la herramienta necesaria para una explotación colectiva. Los propietarios árabes conservarán sus tierras y entregarán un quinto de su producción para el abastecimiento de las otras regiones del Sahara.

★

SE estima que las tierras fértiles de este valle, que mide 80 kilómetros de largo, por casi cinco de ancho, cubren una superficie de 22.500 kilómetros cuadrados, pero que pueden quizás extenderse hasta 57.000. Para aprovechar las crecidas del Guir y regularizar las aguas se construirá un sistema de esclusas consecutivas — construcción árabe tradicional — en lugar de una gran presa y embalse único, que inevitablemente quedaría obstruido por el lodo. Las pilas de poca profundidad tiene, por el contrario, la ventaja de recoger el lodo, gracias al cual se irán formando en ellas nuevas hectáreas de tierra fértil. El curso del río se desviará periódicamente hacia nuevas esclusas.

El Coronel Quenard opina que, con el grano producido en el valle del Guir y acaso con otro valle adicional, se podrá no sólo colmar las necesidades de pan de todo el Sahara, sino incluso exportar el excedente de las cosechas. Además de granos y otras plantas locales, se piensa cultivar algodón, para explotar su fibra y dar forraje al ganado. Se mejorarán y aumentarán los rebañes, y ese valle de nómadas en pleno desierto quedará transformado en una rica región de cultivo.

## EL BOSQUE ESFUMADO

Aquí, en este valle, creo haber encontrado la respuesta a la pregunta infantil que he venido haciendo a todo el mundo en el desierto: «¿Dónde encontró Asdrúbal el cartaginés sus elefantes?». Suetonio Polinio cuenta (el año 47 antes de Jesucristo), que en este lugar existía una gran selva, en la que vivían gran número de elefantes y otros animales salvajes. Mil años después, Sidi Tayeb, un poderoso morabito fue mordido por una culebra y ordenó a los animales salvajes que abandonasen el bosque: cuando los árabes tomaron posesión de él, lo talaron.



El 96 % del territorio egipcio está constituido por eriales. De una superficie con cerca de un millón de kilómetros cuadrados, sólo 35.000 son laborables; en esa zona fértil vive una población de veinte millones de habitantes (370 por km<sup>2</sup>), mientras en los eriales apenas se cuenta uno por cada cinco kilómetros cuadrados. En una reunión de peritos para el proyecto de la Unesco «La Zona árida», se recomendó la creación de un Cons. intern. de investig. de la Zona Árida, a fin de mancomunar las experiencias encaminadas a la solución de esos problemas.

**Frente al Palacio del Aiglon**

**LOS VIENESES CREAN UN "JARDIN DE LA INFANCIA" es el mas moderno de Europa**

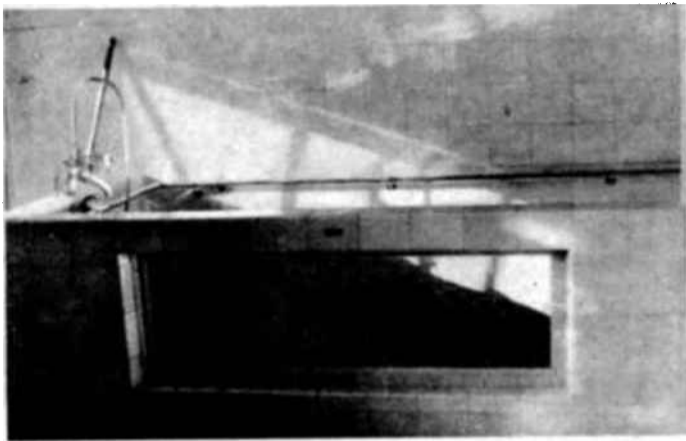
ENTRE las muchas instituciones modernas de educación y de reeducación Viena cuenta, desde septiembre de 1949, con una Jardín de la Infancia, que es probablemente una de las más interesantes realizaciones de su género en Europa. Fue concebido y ha sido creado por la División de Asistencia Social de la Ciudad de Viena, con la ayuda económica de la Cruz Roja Suiza,

y se encuentra en pleno corazón del Parque de Auersvelsbach, frente al monumental Palacio de Schoenbrunn. El nuevo Jardín de la Infancia tiene también un centro de estudio y de demostración, en el cual los educadores, los psicólogos y otros especialistas pueden encontrar una fuente diversificada de observación y de experiencia práctica. Se compone de una serie de

seis pabellones, para niños de 3 a 7 años, y de un instituto de investigación y experimentación para educadores. Cada pabellón constituye de por sí una unidad especializada para un grupo determinado de niños. Una de estas especialidades la constituye el estudio de un grupo de niños normales, y los otros pabellones están respectivamente reservados a los niños mutilados o inválidos, retrasados mentales, sordomudos, ciegos y « emocionales ».

permite vigilar todas las etapas de la « reeducación motriz ». A tal efecto, hay una bañera especial, con paredes de vidrio e iluminada interiormente, que permite vigilar todas las etapas y dirigir los ejercicios de readaptación que el niño hace en el agua. El mobiliario es de lo más sencillo, pero adaptado de una manera perfecta a la función que ha de llenar. Los niños están guardados y dirigidos por un personal idóneo,

en un ambiente de calma y de paz. El Instituto de investigación y de experimentación ocupa un edificio lateral y ha sido concebido para facilitar a los educadores y especialistas que vayan a visitarlos la continuación de sus investigaciones o de sus estudios. Este conjunto moderno es un verdadero acierto, que podrá servir de modelo a los educadores de todos los países.



Con su material ultra-moderno « el jardín de la Infancia » de Viena, constituye uno de los más interesantes Centros de Reeducación de niños en Europa. El mobiliario, muy simple, se adapta perfectamente a la función que ha de llenar. Para la « reeducación motriz » se ha instalado una bañera especial, con pared de vidrio e iluminación interior, que permite al reeducador seguir y dirigir los ejercicios de readaptación hechos por el niño en el agua. (Foto Francis Brunel.)

**Contacto permanente con la "normalidad"**

LA unidad-tipo de niños normales, permite a los educadores especializados conservar en su tarea a un contacto permanente con la « normalidad », que sirve así de « testigo estimulante ».

Cada pabellón ha sido construido para que pueda albergar 16 niños. A fin de facilitar la observación de los niños, sin molestarles ni impresionarlos, se han dispuesto ventanas interiores, con cristales especiales, que sólo permiten ver en un sentido, es decir, de fuera a adentro.

En el pabellón reservado a los niños mutilados hay una instalación muy moderna, que

**UN RAYO DE SOL en los laboratorios**

EMOCIONARSE ante la idea de que hay que reconstruir casas, escuelas y hospitales, es fácil; pero ya no lo es tanto imaginar que, para un profesor de física, el hecho de recibir un aparato que falte en su laboratorio pueda ser una fuente de intensa emoción. Y el que crea eso, se equivoca. Hoy hay hombres que, desde hace años, se encuentran en la imposibilidad de enseñar a otros lo que saben, porque no tienen medios de proseguir los trabajos que habían emprendido. Y ante ellos y con ellos, se encuentran muchachos y muchachas que se desesperan pensando que

Jamás podrán ya satisfacer su ansia de conocimientos.

En la campaña de reconstrucción educativa, que hace tiempo los laboratorios destruidos de aparatos indispensables para la investigación y la enseñanza.

Hace algunos días la Unesco recibía una carta del Profesor O. Kratky, de la Universidad de Graz, en la que se dice :

« Por su última carta he sabido que el aparato que yo había solicitado ha sido ya pedido. Puedo decirle a usted que esta noticia es el primer rayo de luz en el calvario que nuestros servicios de investigación experimental han tenido que recorrer desde que se acabó la guerra. Este aparato nos ayudará considerablemente en nuestros trabajos, que ahora podemos organizar sobre nuevas bases. Siento por la Unesco un profundo reconocimiento y quiero enviarle mi más cálido agradecimiento por los esfuerzos que realizan. »

El Dr. L. Ebert, del laboratorio de química de la Universidad de Viena, escribe por su parte:

« Tengo la satisfacción de informarle que los dos tubos Roentgen, puestos a nuestra disposición por la Unesco, nos han llegado hoy. Como ya se lo había dicho, nuestros viejos tubos estaban inutilizables y sólo gracias a la generosidad de la Unesco estaremos en condiciones de proseguir nuestros trabajos de laboratorio. Reciban, se lo ruego, nuestras más sinceras gracias, y hagan llegar la expresión de nuestro agradecimiento a todos aquellos que han contribuido para este donativo. »

Otras muchas cartas de este género llegan a la Unesco. Algunas de ellas expresan, no sólo el reconocimiento de quien reencuentra la posibilidad de ejercitar su oficio, o de volver a emprender sus trabajos, sino la gratitud de los estudiantes, a los que la Unesco permite proseguir unos estudios, que la pobreza actual de muchos de los laboratorios destruidos o dañificados, hacía imposibles.

El Dr. August Chwala, Profesor en la Facultad de Química de la Escuela Técnica de Estudios superiores de Viena, escribe en ese sentido a la Unesco:

« Acabo de recibir su carta, y he tomado nota con gran alegría de la lista de donativos que van ustedes a enviarnos. Reciban también el agradecimiento de mis alumnos, a los que podemos ahora suministrar, gracias a ustedes, un equipo científico moderno. »

En la realización de su programa de reconstrucción, en realidad, la Unesco sólo contribuye dando a los hombres lo que constituye la primera condición de su vida, o sea, un porvenir.

**UN AÑO DE RECONSTRUCCION**

PARA continuar simplemente viviendo hace falta hoy en día una gran fuerza porque no soy yo solo el que está desesperado, ni vosotros; todos los hombres se encuentran hoy solos y desesperados y nadie puede proporcionarles el menor socorro. Una de las consecuencias de la guerra es, precisamente, que cada uno siente esa desesperación y esa soledad, sin poder encontrar en el prójimo la más pequeña ayuda...

Así se espresa un italiano, Giuseppe Bertio, en un libro sobre los padecimientos sufridos desde que estalló la guerra por los niños y los adolescentes de su país. La labor de la Unesco es ayudar a los hombres a salir de esa desesperación y de esa soledad. Indudablemente, los medios de que dispone no bastan para curar todas las heridas que cinco años después de la guerra sangran todavía. No puede actuar más que en la medida de los medios que se le dan, por eso lo que tiene más importancia es su acción; quizá lo que su existencia prueba, es que la soledad del hombre no es absoluta, que su desesperación no está total-

mente justificada, y que hay gentes y organizaciones que se esfuerzan por socorrer a los que se encuentran en desgracia.

Dicho esto no hay que creer que la actividad de la Unesco, en el campo de la reconstrucción pueda juzgarse solamente en ese plano. Eso sucede tan sólo cuando no teniendo los medios económicos para llegar de un modo inmediato a realizaciones prácticas, su acción queda limitada a un símbolo. Por lo demás procura siempre trabajar en realizaciones concretas, intenta arrancar a los hombres de la soledad y de la desesperación, mejorando sus condiciones de vida, dándoles los medios para instruirse y en consecuencia a que prepare él mismo su porvenir y llegue a ser dueño de sus actos.

**Socorro de urgencia**

175.000 dólares de su propio presupuesto ha destinado la Unesco para remediar las necesidades más urgentes de la reconstrucción de los sistemas educativos; la distribución de esta cantidad es la siguiente :

se encuentran instaladas en tiendas, y a veces al aire libre. El invierno en las montañas del Líbano es crudo; si no se encuentran los fondos que permitan arreglar verdaderas escuelas; proteger y mejorar las que ya existen; en una palabra, seguir la obra emprendida por la Unesco, esa obra se destruirá y los niños se encontrarán obligados a abandonar sus estudios. Por eso nuestra Organización, ayudada en este trabajo por el Comité de los Cuáqueros, el Comité Internacional de la Cruz Roja y la Liga de Sociedades de la Cruz Roja, intenta reunir en favor de los niños refugiados del Medio Oriente la mayor cantidad posible de socorros que puedan obtenerse.

**Como se distribuyen los fondos**

ADemás de los fondos apropiados en su presupuesto para asegurar los socorros de urgencia, la Unesco ha distribuido las sumas que le han enviado organismos privados. Estos fondos están también destinados a subvenir a las necesidades de reconstrucción de sistemas educativos en los países devastados.

El Lord Alcalde de Londres ha remitido a la Unesco en 1949 setenta mil libras esterlinas, que se han distribuido a los países siguientes : Austria, 7 %; Checoslovaquia, 8 %; Grecia, 16 %; Hungría, 6 %; Italia, 12 %; Polonia, 16 %; y Colonias británicas y Malta, 25 %. El 10 por ciento de esta cantidad se ha invertido en gastos de transporte y de envío, y quedaban 10.000 libras esterlinas, de las cuales se han atribuido 1.800 a las Colonias británicas y 8.200 a los refugiados del Medio Oriente.

Todos esos fondos se han empleado en la reconstrucción de equipos científicos, compra de discos y gramófonos, mapas y libros.

Por otra parte, 5.500 libras esterlinas, remitidas a la Unesco por el Fondo de Reconstrucción de Nueva York, se han dedicado a la compra y refacción del material de proyección de películas en Austria, Polonia, Grecia, Checoslovaquia, Hungría, Italia, Filipinas y Persia.

También se han remitido a la Unesco otros fondos, que ha distribuido entre diversos países, en particular una suma de 610 libras esterlinas, procedentes de la Unión Sudafricana; y hay otras cantidades que están actualmente distribuyéndose, especialmente las que Noruega y Bélgica habían reunido como consecuencia de una campaña en favor de la UNAC : 10.500 libras esterlinas reunidas por Noruega, de las que 10.000 se han entregado ya a los refugiados del Medio Oriente, para la organización de sus escuelas durante el invierno, y 22.900 de Bélgica, que se distribuirán a los países del Medio Oriente, a Italia, Grecia y Finlandia.

igual manera que cuando se dirigió a todos los pueblos del mundo al celebrarse la Conferencia General de septiembre de 1949, haciendo un llamamiento en favor de ellos.

**MEDIO ORIENTE.** — Se había lanzado otro llamamiento en favor de los niños refugiados del Medio Oriente, y en ese terreno ya los esfuerzos de la Unesco han logrado resultados prácticos importantes. Entre los 200.000 niños refugiados del Medio Oriente, 21.000 frecuentan ahora las 39 « Escuelas de la Unesco », que funcionan en el Líbano, Siria, Transjordania y en la Palestina árabe; pero no bastaba crear escuelas, encontrar maestros para enseñar a los niños y suministrarles material escolar indispensable, era necesario también permitir que esas escuelas subsistieran. Ahora bien, la mayor parte

TOTAL DE LAS CANTIDADES DISTRIBUIDAS ..... 175.000 dólares			
			Total
Ayuda a los refugiados del Medio Oriente .....			15.000
Ayuda a los estudiantes españoles de México .....			5.000
Pais	%	Cantidad distribuida	Gastos de envío
China .....	15	20.925	2.325
Polonia .....	13	18.135	2.015
Grecia .....	8	11.160	1.240
Filipinas .....	8	11.160	1.240
Checoslovaquia .....	8	11.160	1.240
Hungría .....	8	11.160	1.240
Italia .....	7	9.765	1.085
Austria .....	7	9.765	1.085
Persia .....	7	9.765	1.085
Países Bajos .....	6	8.370	930
Francia .....	6	8.370	930
Ayuda a los niños griegos .....			10.850
			175.000

Además, se ha concedido a los refugiados del Medio Oriente un socorro especial suplementario de 23.000 dólares.

**GRECIA.** — En realidad, cuando el Dr. Carneiro, representante de la Unesco, entregó para la reconstrucción de las escuelas griegas la cantidad de 1.850 dólares, subrayó muy bien que lo que hacía era cumplir un gesto simplemente simbólico. Ante la amplitud de las necesidades de Grecia, semejante cantidad no podía ser más que un muy débil socorro, pero ese gesto llamó la atención del mundo sobre la terrible condición de 340.000 niños griegos, privados de escuelas, arrojados de sus aldeas por la guerra y refugiados en los campos. La publicación de un librito, « A Child named Marika », sobre la situación de estos niños permitió a la Unesco proseguir su acción, de





# NUEVO HORIZONTE DE LAS "HISTORIETAS" O "TIRAS COMICAS"

**H**ACE ya bastantes años que comenzó a desarrollarse en el mundo la « fiebre » de las « tiras » o historietas cómicas, en las que se ha ofrecido a la niñez de Europa, pero sobre todo a la de América, una serie de temas, la mayor parte de los cuales no han hecho sino hacer perder tiempo, trabajo y sentido de la responsabilidad a los lectores infantiles, víctimas propicias de ese género de producción.

La importancia, desde el punto de vista comercial, de las entidades editoras, es inmensa, y hay firmas cuyo volumen de negocios se cifra en bastantes millones de dólares. En realidad pues, hay que reconocer que, guste o no el procedimiento, es sin duda alguna uno de los más extendidos medios de divulgación para las grandes masas de público.

En los Estados Unidos aparecen todos los meses 300 ó 400 publicaciones de ese género, cuya tirada alcanza cerca de sesenta millones de ejemplares. Y hace ya tiempo que alrededor de estas historietas cómicas se suscitó una verdadera polémica. El argumento principal de los contrarios es que constituye una puerta de escape, muy peligrosa en la juventud, para dejar de afrontar las realidades y las responsabilidades sociales y humanas de nuestro tiempo. Los partidarios declaran que, como medio de divulgación científico, social o educativo, pueden desempeñar un papel importante en la política de educación. Lo que no ofrece duda es que, como la energía atómica, — valgan las distancias y con todos los respetos —, las « tiras » cómicas han comenzado por hacer daño (energía atómica en forma de bomba); bien dirigidas, pueden acaso ser un importante instrumento de iniciación cultural (energía atómica para usos medicinales y pacíficos).

En la Universidad de Nueva York, donde los partidarios de la utilización, con fines educativos, de las historietas han creído llegado el momento de abordar la cuestión, se ha consagrado un cursillo práctico a la creación de esa clase de historietas útiles.

Estudiantes especializados en ese ramo de la vulgarización se han organizado por equipos de tres: un dibujante, un escenarista y un encargado de buscar los temas. Trabajan en colaboración con los Departamentos de Ciencias Sociales, Bellas Artes y Relaciones Públicas de la Universidad, y en su aprendizaje los guían representantes de importantes casas norteamericanas editoras de historietas, quienes les enseñan los diversos trucos del oficio para llamar la atención al lector.

La experiencia ofrece interés, y será curioso comprobar, más adelante, la difusión que lleguen a tener las « historietas » educativas o de vulgarización científica, y si en realidad consiguen la sustitución de las tiras cómicas al uso.

Es evidente que pueden constituir un valioso elemento auxiliar para determinados servicios de sanidad, para demostrar los peligros de la carretera, explicar el problema de la erosión del suelo, presentar la historia de los grandes inventos, o las vidas de los grandes hombres, como guía de educación alimenticia, y otras muchas finalidades nobles. Pero, hoy por hoy, asistimos sólo a las primeras pruebas, y volviendo al símil que antes empleamos, nuestros votos y nuestro deseo van hacia la utilización de esa « energía productiva » y el olvido en la práctica de la « acción destructiva », de la que, desgraciadamente, hemos tenido abundantes ejemplos.

**A** UN SIENDO ADOLESCENTES, LOS ESTUDIOSOS DE HOY CONTRIBUYEN YA A LOS PROGRESOS DE LA CIENCIA. TOMEMOS EL EJEMPLO DE UN JOVEN AMERICANO QUE HA EMPRENDIDO UNAS INVESTIGACIONES SOBRE LAS NUEVAS SUBSTANCIAS TERMO-PLASTICAS, LAS POLIMERAS-SILICEAS O SILICONES, QUE SE OBTIENEN POR UN PROCEDIMIENTO GRACIAS AL CUAL SE REUNEN PEQUEÑAS MOLECULAS EN UNA MOLECULA MAYOR. ESTE PROCEDIMIENTO SE UTILIZA EN LA FABRICACION DE ALGUNOS PRODUCTOS SINTETICOS, COMO EL CAUCHO O HULE SINTETICO Y EL NYLON.

EL JOVEN ESTUDIOSO HABIA OBSERVADO QUE LOS MEJORES REACTIVOS UTILIZADOS EN LA FABRICACION DE ESOS PRODUCTOS SON PELIGROSOS PORQUE SE DISUELVEN CON EL ETHER Y FORMAN CON EL AIRE MEZCLAS EXPLOSIVAS. HA BUSCADO EN CONSECUENCIA UN LIQUIDO MENOS VOLATIL EN REEMPLAZO DE ESAS SUBSTANCIAS REACTIVAS, Y SU DESCUBRIMIENTO SIGNIFICA UNA IMPORTANTE CONTRIBUCION A LA INDUSTRIA QUIMICA.

ESTE SABIO « EN PAÑALES » HA DESCRITO SUS EXPERIENCIAS CON OCASION DE UN CONCURSO INSTITUIDO EN LOS ESTADOS UNIDOS PARA DESCUBRIR LAS APTITUDES CIENTIFICAS ENTRE LOS ADOLESCENTES. Y HOY, CON OTROS 16.000 JOVENES AMERICANOS, ESPERA EL RESULTADO DEL CERTAMEN ORGANIZADO ANUALMENTE POR LOS CIRCULOS CIENTIFICOS DE LOS ESTADOS UNIDOS.

LOS CANDIDATOS A LOS PREMIOS DE ESE CONCURSO ESTAN OBLIGADOS A REDACTAR UN « PROYECTO CIENTIFICO », Y A SUFRIR UNA PRUEBA PSICO-TECNICA PREPARADA POR DOS PSICOLOGOS QUE ELIGEN DESPUES LOS 300 MEJORES ALUMNOS. LOS 40 PRIMEROS PREMIOS DAN DERECHO A UN VIAJE GRATUITO DE 5 DIAS A WASHINGTON, DONDE LA FUNDACION WESTINGHOUSE LE CONCEDE A UNO DE ELLOS UNA BOLSA DE 2.800 DOLARES PARA ESTUDIAR DURANTE 4 AÑOS. ADEMAS SE DISTRIBUYEN OTROS PREMIOS EN METALICO.

MAS ABAJO, PUBLICAMOS UN CIERTO NUMERO DE PREGUNTAS QUE HAN SIDO SACADAS DE LA ULTIMA PRUEBA PSICO-TECNICA. ¿CUANTAS ES USTED CAPAZ DE RESPONDER? LAS RESPUESTAS SE ENCONTRARAN EN LA PAG. 10.

★

## ¿ QUE ES LA PNEUMOGONIOSIS SILICO-VOLCANICA ULTRAMICROSCOPICA ?

**INSTRUCCIONES :** Cada pregunta comprende cuatro respuestas, una de las cuales es exacta. Marque con una cruz el número de la respuesta que le parezca justa.

I. ENTRE LAS ENFERMEDADES SIGUIENTES ¿ CUAL ES SUSCEPTIBLE DE PROPAGARSE POR MEDIO DE LAS RATAS ?

1. La rabia. — 2. La fiebre de las montañas rocosas. — 3. La tularemia. — 4. El Tifus.

II. EL RAYO QUE DA EN UN AVION METIDO EN UNA TORMENTA.

1. No le produce daños graves. — 2. Le produce daños graves pero no lo destruye. — 3. Estropea la radio. — 4. Destruye por completo el avión.

III. DESPUES DE UNA CIFRA, EL SIGNO ! INDICA UN FACTOR. O SEA, 4! IGUAL A 4 POR 3 POR 2 POR 1. DE ENTRE LOS FACTORES SIGUIENTES ¿ CUAL ES EL QUE EQUIVALE A 5?

1. 5! — 2. 5! — 4! — 3. — 4. 5! × 4!

IV. EL NUMERO DE CONSTELACIONES QUE LLEVAN UN NOMBRE ES DE ALREDEDOR DE...

1. 60. — 2. 90. — 3. 120. — 4. 150.

V. UN « LEUCOMANIACO », DE EDAD ADULTA, ES :

1. Una persona de raza caucásica. — 2. Un enfermo de un manicomio. — 3. Una persona en estado de embrutecimiento. — 4. Un habitante del antártico.

VI. LA PNEUMOGONIOSIS SILICOVOLCANICA ULTRAMICROSCOPICA PUEDE MANIFESTARSE ENTRE :

1. Los pescadores. — 2. Los mineros. — 3. Los perforadores de petróleo. — 4. Los obreros de la seda.

VII. EL TERMINO « LOBOTOMIA » SE ENCUENTRA EN PERIODICOS PUBLICADOS POR...

1. Botánicos. — 2. Herpetólogos. — 3. Criminólogos. — 4. Psiquiatras.

VIII. EN MECANICA, POTENCIA SIGNIFICA LA CADENCIA DEL TRABAJO. POR CONSIGUIENTE, SI P ES IGUAL A POTENCIA, T ES IGUAL A TIEMPO Y R ES IGUAL A TRABAJO REALIZADO, Y P ES UN VALOR CONSTANTE, ENTONCES P EQUIVALE A...

1. TR. — 2.  $\frac{T}{R}$ . — 3.  $\frac{R}{T}$ . — 4. RT<sup>2</sup>.

IX. LA EXPERIENCIA HA DEMOSTRADO QUE

1. Los hombres son o totalmente zurdos o emplean siempre su mano derecha.  
2. El mayor o menor desarrollo de un ojo o de otro está íntimamente ligado a una cuestión de destreza o habilidad.  
3. Hay grados intermedios entre los hombres completamente zurdos y los que solo utilizan la derecha.  
4. La destreza de la mano derecha es un carácter genético dominante.

X. LA « DOLORIMETRIA » ES UNA PALABRA NUEVA QUE DESIGNA EL METODO UTILIZADO PARA MEDIR.

1. La fatiga. — Los yacimientos auríferos. — 3. La secreción de las glándulas lacrimógenas. — 4. El dolor.

XI. AL PARALIZAR Y MATAR LOS INSECTOS EL D.D.T. ACTUA PRINCIPALMENTE SOBRE SU

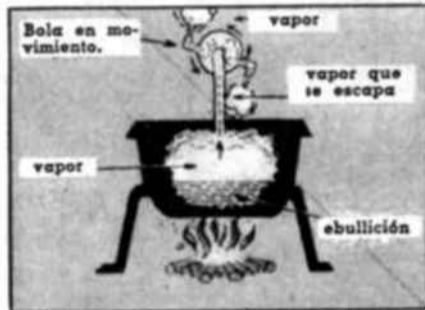
1. Sistema cardio-vascular. — 2. Sistema digestivo. — 3. Sistema nervioso. — 4. Sistema respiratorio.

XII. ¿ CUAL ES LA PALABRA CUYO SENTIDO SE ACERCA MAS A « EXCESIVAMENTE VARIABLE Y QUE CAMBIA FACILMENTE DE FORMA »?

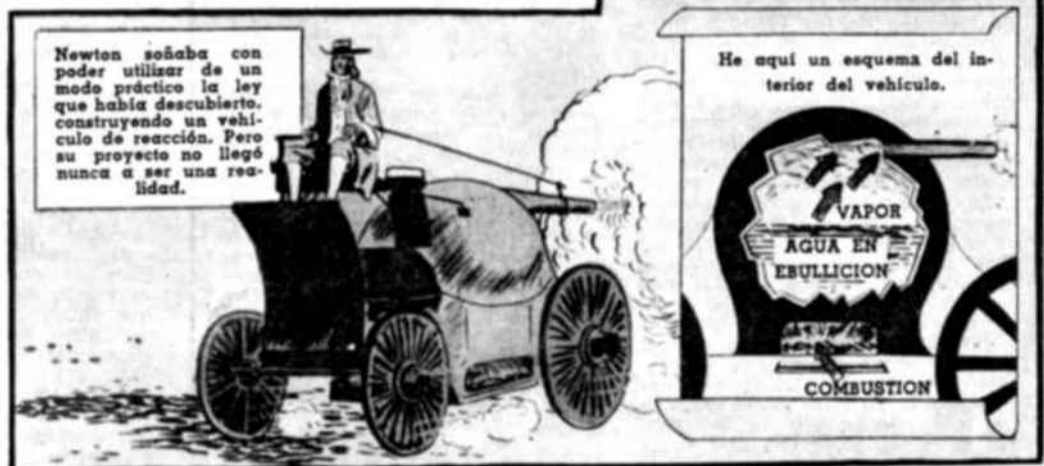
1. Amibiano. — 2. Amorfo. — 3. Primordial. — 4. Protéico.



El vapor que se formaba en la caldera, llegaba a una bola hueca y al escaparse por dos tubitos hacía girar la bola.



En realidad, hasta 1620 no se tuvo la idea de utilizar la reacción como fuerza motriz. Recordad la 3ª de las Leyes de Newton.



## LA PROPULSION POR TURBINA A TRAVES DE LOS TIEMPOS

Estos dibujos son de una publicación (editada por la « General Comics Inc. »), que se propone explicar a los niños cómo la humanidad, ha llegado a concebir los modernos turbo-propulsores. Gracias a los editores, la Unesco puede ofrecer gratuitamente a quienes interesen los dibujos reproducidos en ese cuaderno y en otros dos de la misma Casa, consagrado el primero al desarrollo de la energía eléctrica, y el segundo a la física nuclear. (Para informes, dirigirse a la Div. de divulg. científ. Depto. de Ciencias, Casa de la Unesco.)



En 1947 la UNESCO creó su primer Puesto de Cooperación científica, con el fin de facilitar los intercambios de información científica entre los hombres de ciencia de América Latina y los especialistas de otras partes del mundo. En la actualidad la Unesco tiene ya cuatro de esos Puestos, y a dos de ellos les ha pedido que abran oficinas regionales, una en Manila y la otra en Estambul. Durante el pasado mes de Enero, los directores de los diversos Puestos se han reunido por vez primera en París, para cambiar impresiones sobre sus experiencias y estudiar, de manera especial, cómo pueden, con los recursos de que disponen, contribuir al desenvolvimiento de los países insuficientemente desarrollados. En la fotografía (izquierda) vemos de izquierda a derecha: el Dr. A. Establier (América Latina), M. W. J. Ellis (Extremo Oriente), el Dr. Carlos Boren (Próximo Oriente), M. W. E. Purnell (Director de la División de Cooperación científica de la Unesco), el Dr. S. W. Tromp (Próximo Oriente), el Dr. Gwei Djen Lu (Segundo Jefe de la División de Cooperación científica).

**EL "MEJOR LIBRO" DE LA UNESCO**  
"Estudios en el extranjero"

**Los viajes de estudio y la comprensión internacional**

**A** COMIENZOS del año pasado, un joven empleado de hotel, norteamericano, vino a Francia por un plazo de seis meses, a fin de perfeccionarse en su profesión trabajando en un hotel parisino. Aproximadamente al mismo tiempo, un joven ingeniero francés, de la industria del automóvil, embarcaba en el Havre, con destino a una fábrica de Cleveland, donde se proponía estudiar los más recientes métodos industriales de los Estados Unidos.



Uno y otro formaban parte de ese « ejército » creciente de trabajadores de ambos sexos y diversas nacionalidades, que el año 1949 disfrutaron los beneficios de las oportunidades que se ofrecieron para perfeccionarse viajando y estudiando en el extranjero, y cuyo número, a finales del año, era de unos 40.000.

De entre esos muchachos, unos se dedicaron a estudiar idiomas, otros a ampliar su cultura, algunos a comprenderse con los problemas sociales y el trabajo y, por fin, otros como nuestro empleado de hotel, o nuestro ingeniero, a mejorar, trabajando en condiciones y ambiente nuevos, su capacidad profesional.

Este año el número de viajes y de bolsas será todavía mayor, gracias a la acción conjunta que en ese sentido realizan la Unesco, la Oficina Internacional del Trabajo (OIT), y los sindicatos y otros organismos de 20 países. Para dar a esta cooperación la máxima eficacia, la Unesco y la OIT convocaron recientemente en la Casa de la primera una reunión de especialistas en programas educativos y en intercambios culturales de trabajadores.



La discusión giró sobre todo en torno al libro titulado « Estudios en el extranjero », volumen II, que puede considerarse hoy como la más completa de las guías, o como un catálogo de las becas y otras oportunidades educativas que se ofrecen en todos los países del mundo. El primer volumen, publicado en 1948, constituyó un ensayo de compendio sobre la situación mundial en el terreno de las becas, bolsas y demás facilidades para estudiar en el extranjero.

La crítica de la prensa mundial sobre ese volumen II de « Estudios en el Extranjero », no ha podido ser más favorable. Un artículo publicado recientemente en uno de los más importantes diarios de Londres declara que ese libro, a pesar de su reducido aspecto material, constituye un verdadero llamamiento a los dirigentes políticos para que éstos: « se dediquen a concretar el evangelio de un solo mundo, que tanto predican ». Por su parte, el Times, en un editorial que titula « Escolares errantes », escribe: « Los grandes viajes son cosa tan pasada como puedan serlo los Dux de Venecia, o los viajes en diligencia, pero hay un nuevo sistema de viajar, que, aunque algo confuso, como consecuencia del gran número de entidades, oficiales unas y privadas otras, que lo patrocinan, aparece lleno de posibilidades y en pleno desarrollo. Su importancia puede apreciarse gracias a un catálogo publicado por la Unesco ».

Este segundo volumen, de 363 páginas, demuestra que nunca en la historia de la educación ha habido más posibilidades de ir a estudiar al extranjero que en 1950. Setenta y dos países, o territorios, las Naciones Unidas, la Unesco y otros organismos internacionales han establecido 21.751 becas o bolsas para ciudadanos de 88 países. De la lectura del volumen se desprende también que el intercambio cultural de trabajadores es uno de los medios más eficaces para la libre circulación de aquellos conocimientos más susceptibles de fomentar la comprensión y la amistad entre los pueblos; y nos informa que once países han firmado 35 Acuerdos internacionales, relativos a los programas de aprendizaje

para trabajadores, a los cuales seguirán otros muchos, actualmente en preparación. Informes de 18 países ofrecen al lector una interesante documentación sobre ese problema del intercambio de trabajadores.

Los Acuerdos vigentes en 1949 permitieron a nueve mil muchachos y muchachas viajar por el extranjero, participar en jiras de observación, seguir cursos especiales, familiarizarse con las actividades de los sindicatos en diversos países y, además, facilitaron el viaje de otros 31.000 jóvenes, bien en forma de jiras, organizadas con fines educativos y culturales, o bien simplemente en plan turístico.

Los programas para intercambio de trabajadores, realizados por 18 países europeos y dos de América, así como por organismos internacionales no gubernamentales se describen detalladamente a lo largo de treinta páginas, incluyéndose en ellos, tanto los que tienen fines profesionales, como los que son puramente educativos y culturales.

Otros muchos países, no incluidos en la relación anterior, entre ellos Australia, Bulgaria, La Unión Sudamericana y varios Estados latinoamericanos proporcionaron también becas y bolsas de viaje a sus trabajadores industriales, comerciales y agrícolas.



Entre los trabajadores que se beneficiaron de los viajes organizados por acuerdos entre los Gobiernos hubo tres mil que se desplazaron para perfeccionarse en su profesión, en empresas de distinto carácter. A pesar de que los acuerdos eran de tipo bilateral, algunos de ellos quedaban incluidos en programas suscritos conjuntamente por un grupo de países, como sucede en el caso del intercambio de obreros agrícolas y horticultores, organizado de una parte por varios países europeos, y de otra por los países escandinavos.

Las ocupaciones más solicitadas, después de la agricultura, en los programas de intercambio cultural, según informes proporcionados por la OIT, son la industria hotelera, la ingeniería, la mecánica, y los empleos de oficinas y establecimientos comerciales. De todos modos, entre los tipos de trabajo de los aprendices, la variedad es tal que abarca desde el jardineo, hasta la encuadernación de libros, pasando por el arte del vidrio soplado y la elaboración de quesos.



Las jiras de aprendizaje duraban, por regla general, de doce a diez y ocho meses, pero los viajes educativos y culturales no solían exceder de tres semanas.

El estudio realizado por la Unesco sobre estos dos tipos de viaje revela que, en todos los países, sean o no miembros de la Unesco, se observa una necesidad evidente de mayor coordinación al distribuir la información sobre los programas; necesidad determinada en gran parte por el hecho de que la mayoría de los organismos que se interesan en ellos se desconocen entre sí.

El diario escocés « The Evening Times », de Glasgow, resumió recientemente los esfuerzos de la Unesco, en el terreno del intercambio internacional, diciendo: « Con las decenas de miles de becas y otras facilidades concedidas para los estudios en el extranjero se alentarán, sin duda, nuevas esperanzas para una futura comprensión internacional ».

**ALGUNOS ANIVERSARIOS PARA ESTE MES**

**M**ARZO, que fué en otro tiempo el primero de los meses del año, está lleno de recuerdos y de poesía. Los « Idus de Marzo », fueron fatales para César, y el día 21, que es la jornada del equinoccio, lo consideraron sagrado durante varios siglos los astrónomos del mundo entero. Señala además en el hemisferio septentrional, el comienzo de la primavera, el despertar de los campos, la vuelta a las labores agrícolas.

En medio de un siglo que se muestra inquieto por su agricultura habría que celebrar en ese día la memoria del inventor del arado. Pero no conocemos su nombre, ni se sabe cuando vivió. El primitivo arado de los sumerios, (4.000 años antes de J.-C.), era herencia de una civilización desaparecida. Sin embargo, se le encuentra todavía en algunos lugares, tal como Virgilio lo describía en la primera de las Geórgicas. Los griegos y los galos le pusieron dos ruedas y, en realidad, hasta el siglo XVIII apenas si sufrió modificaciones. Después se metamorfoseó: tuvo una vertedera, dos rejas de acero, cuatro ruedas y llegó a ser múltiple. La máquina, con un concepto moderno había aparecido. En 1800, un hombre necesitaba 120 horas para labrar, rastrillar, sembrar y cosechar una hectárea de tierra. Hoy, no necesita más de quince.

**EULER... CLAUSIUS... EINSTEIN...**



EULER

En el mes de marzo de 1750, Leonardo Euler, de Basilea, publicó su « Introducción al cálculo diferencial ». En marzo de 1850, Rodolfo Clausius, de Pomerania, sentaba las bases de una nueva ciencia: la termodinámica. En marzo de 1905, Alberto Einstein envió a una revista de Berlín un artículo titulado « Hacia una mecánica electrónica. » Los hombres no habían previsto que la ciencia pura pudiera tener tanta influencia sobre su vida. Euler no exploraba más que el análisis puro. Clausius, sólo aplicaba el análisis a los principios de conservación y degradación de la energía para deducir de ello las bases de la teoría cinética de los gases. Einstein descubría únicamente una fórmula de equivalencia entre termodinámica y mecánica. La energía y la masa venían a ser una misma cosa; y la masa de cualquier pedazo de materia era el asiento de una cierta cantidad de energía. Pero Einstein indicaba también que la cantidad era formidable. Fueron otros los que trabajaron para liberar esa energía...

**Tomas Garrigue MASARYK**



MASARYK

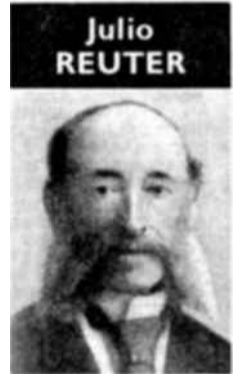
El padre de la patria checa nació hace cien años, el 7 de marzo de 1850, siendo su padre un siervo libre. Profesor, periodista, y diputado, el día que cumplía sesenta años dijo a sus discípulos: « Apenas he comenzado ». En efecto, tenía todavía que transformarse en conspirador, diplomático, estratega, revolucionario y hombre de estado. Tenía que fundar una república, y guiarla durante treinta años. Antes de morir se dio cuenta, con dolor, del auge del fascismo. « Hay que comprender, escribió entonces, que el patriotismo va parejo con una conciencia internacional. Patriotismo e internacionalismo son términos complementarios ».

**J. Luis VIVES**

El 6 de marzo de 1492 nació en Valencia (España), Juan Luis Vives, uno de los más grandes filósofos del Renacimiento. A los 16 años, y para evitar que pudiera ser víctima de la peste que en 1508 azotó la ciudad de Valencia, sus padres lo enviaron a París. Estudió en la Sorbona, se graduó de doctor y dictó en ella bastantes conferencias. El año 1512 se trasladó Brujas, fué luego preceptor del Príncipe Guillermo de Croÿ. Recorrió el Heno y el Brabante, fijó su residencia en Lovaina, donde en 1519 era nombrado profesor de Ciencias naturales y de Bellas Letras en la Universidad, y explicaba por la mañana la Historia Natural de Plinio, y por la tarde las Geórgicas de Virgilio. Tuvo excelente amistad con Erasmo de Rotterdam y con el Decano Dayens, que más tarde fué el Papa Adriano VI. En la Universidad de Oxford, donde también hubo de enseñar, existe una lápida conmemorativa de aquel hecho, que hizo colocar en 1926 el profesor Foster Watson, quien consideró a Vives como « el padre de la psicología moderna ». Peynaud, dijo que Vives fué,

pedagógicamente, precursor de Montaigne. La obra de Vives abarca temas filosóficos, didácticos, literarios y teológicos. Sus « Diálogos », escritos en latín, se tradujeron al español, al francés, inglés, italiano, catalán, polaco y alemán.

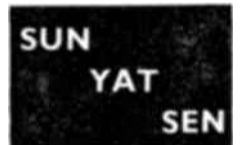
**Julio REUTER**



REUTER

El 8 de marzo de 1850, Reuter fundaba la Agencia Informativa que lleva su nombre. Los periódicos iban ganando público: los negocios y la política exigían información más rápida. Reuter quiso ser el corresponsal y el cronista de la prensa universal. Unió Francia y Alemania por palom mensajeros; los puertos a los barcos, por lanchas de vapor; utilizó el telégrafo y el cable submarino. La responsabilidad que Reuter aceptaba no ha hecho desde entonces sino crecer.

**SUN YAT SEN**



CUANDO el 12 de marzo de 1925 murió, después de haber sido el primer Presidente de la República china, Sun Yat Sen era el tipo ejemplar del chino moderno. Su sucesor dijo de él que había galvanizado el alma de un pueblo. El mismo escribió: « Soy un peón, hijo de un peón. He nacido en la pobreza, y en ella sigo. Mi corazón ha estado siempre con la multitud que lucha ».



La tumba del Dr. Sun Yat Sen, gran creador de la China moderna.

**RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS DEL EXAMEN DE APTITUD CIENTIFICA**

Preguntas	Respuestas
I	4
II	1
III	3
IV	2
V	1
VI	2
VII	4
VIII	3
IX	3
X	4
XI	3
XII	4



# EL CONSEJO INTERNACIONAL DE LA MUSICA

SEGUN un viejo y venerable proverbio chino, « la música es lo que une ». Como definición no puede negarse que es profunda, pero, es preciso agregar que la música tiene necesidad de unión. Como todo arte se ahoga entre fronteras demasiado estrechas. Como toda ciencia, requiere la colaboración de todos los pueblos. Hace casi medio siglo que los músicos fundaron una Sociedad Internacional, pero después de quince años de esfuerzos se encontraron tan aislados como lo estaban antes, y, víctima de la primera guerra mundial, aquella Sociedad se vió forzada a desaparecer.

A partir de entonces pareció imposible, a pesar del deseo unánime, restablecer una organización verdaderamente internacional que abarcara todo el campo de la música: de la composición a la ejecución, de la erudición histórica a los medios de divulgación, de las formas más elaboradas del arte hasta sus manifestaciones populares, y de la sinfonía a la simple canción.

En Noviembre de 1947, la Unesco aceptó la tarea de fundar esa indispensable organización. La acción internacional, si con ella se quieren obtener resultados prácticos, tiene que madurarse lentamente. Antes de conseguir nada, fueron precisos dos años de estudios, de negociaciones y de consultas. Por último, la organización ha nacido, y la Unesco acaba de acoger en su Casa de París la primera Asamblea General del Consejo Internacional de la Música.

El Consejo está formado por miembros de tres categorías, que, sin embargo, tienen entre sí derechos idénticos: en primer término las Asociaciones — compositores, musicólogos y folkloristas — que, reuniéndolos por especialidades, agrupan a los músicos de todos los países; en segundo lugar, diversas personalidades elegidas por su prestigio, como Arthur Honegger o Andrzej Panufnik, y por último, los Comités Nacionales. Estos, que en Estados Unidos y en Holanda ya existen, se encuentran en vías de formación en los demás países. Muchos delegados nacionales se han designado ya y a ellos corresponde organizar el Comité que representará en el Consejo toda la vida musical de su nación. El Consejo ha elegido una Mesa Directiva que preside M. Roland Manuel y de la que es Secretario el Sr. Marcelo Cuveller, fundador de las Juventudes musicales belgas.

Cuáles van a ser los objetivos de esta nueva institución internacional? En primer lugar, sus miembros desean reforzar los lazos de cooperación entre las grandes asociaciones musicales y promover nuevas organizaciones en los sectores en que todavía no existan. También se tratará de suscitar y coordinar la organización de congresos, festivales, concursos musicales y reuniones de técnicos. Pero el Consejo desea sobre todo facilitar la difusión de las obras, la distribución adecuada de los instrumentos de música y los intercambios de personas, o de agrupaciones, así como mejorar la situación moral y material de los músicos y trabajar por la cultura musical en todas sus formas.

Como puede verse, se trata de un programa de gran aliento, para llenar el cual se necesitarán, según parece, inmensos recursos; recién fundado, el Consejo Internacional de la Música está muy lejos de poseer tantas riquezas. Lo más claro de su presupuesto procede de la Unesco, cuyas disponibilidades son también muy modestas; pero se cuenta con los organismos miembros, que cada vez serán más numerosos. Entre tanto habrá que contentarse con poco y atender a lo más urgente. Esa es la razón por la cual al precisar sus objetivos inmediatos para el primer año, el Consejo Internacional se ha limitado a las necesidades más perentorias.

Hay muchas obras musicales contemporáneas y millares de documentos folklóricos que todavía no han podido ser grabados. El Consejo colmará esta laguna. Elegirá las obras, las hará grabar y hará publicar los discos.

Carentes de dinero, los compositores escriben, pero sus partituras se quedan inéditas. El Consejo tratará de descubrir las, hacerlas copiar y, en ocasiones hacerlas ejecutar.

Los musicólogos desprovistos de recursos no consiguen procurarse o publicar los documentos y las obras indispensables para sus investigaciones. El Consejo buscará la manera de sufragar sus trabajos y sus publicaciones.

Por último, cada año aumentan las dificultades de los músicos para coincidir en esas reuniones internacionales, tan necesarias para su arte. El Consejo, por todos los medios a su alcance, facilitará los desplazamientos.

Esas serán las tareas esenciales, aunque, habrá otras. Y todas van hacia la misma finalidad: el conocimiento mutuo y el trabajo en común. Al comienzo de la última guerra, Romain Rolland escribió: « Salvemos toda la luz que pueda salvarse; y no la hay más resplandeciente que la de la música ». A salvar esta luz se va a dedicar de ahora en adelante el nuevo Consejo Internacional.



NOCHE DE GALA EN EL DIVADLO HUBDY. Durante la inauguración en Praga del Primer Teatro Lírico grabado, dos jóvenes actrices, exponen a los cien espectadores, algunos aspectos históricos del desarrollo de la composición musical. Esa conferencia fué ilustrada por danzas folklóricas, ejecutadas por artistas de la Escuela Nacional de Coreografía.



EN ALGUNAS AUDICIONES, como por ejemplo, las que se consagraron a las obras de música de « jazz » de Jaroslav Jesek, los directores del Divadlo Hubdy utilizan el cine para ilustrar el carácter de las composiciones sometidas al estudio y la apreciación de los aficionados a los discos.

## LA UNESCO ENTREGA 1.400.000 FRANCO AL CONSERVATORIO DE PARIS

EL señor Claude Delvincourt, Director del Conservatorio Nacional de Música de París, ha recibido hace algunas semanas, de manos del Director General de la Unesco Sr. Torres Bodet un cheque de 1.400.000 francos, procedentes de un donativo del Fondo Internacional de la Música.

Esta cantidad, ha sido destinada a sufragar los gastos de estudios de alumnos de composición en el Conservatorio y a jóvenes compositores que hayan salido de él recientemente, y servirá para cubrir durante el año en curso los de alojamiento y manutención de cuatro estudiantes extranjeros u originarios de provincias francesas que no tengan un hogar en París.

Al entregar el cheque a M. Delvincourt, el Sr. Torres Bodet dijo: « En una época tan dura como la nuestra, los creadores y muy especialmente los artistas han de enfrentarse a muchos obstáculos que la Unesco se esfuerza por conocer con la esperanza de ayudarles a salvarlos. Ciertamente es difícil hacerlos desaparecer todos, pero algunos, de orden material pueden allanarse. A esa tarea se dedica, en beneficio de los compositores y de las Instituciones musicales de Europa, el Fondo Internacional de la Música.

Las cantidades recogidas proceden de conciertos dados en los Estados Unidos por los Directores más conocidos. El primero de esos conciertos lo dió la Orquesta Sinfónica de Boston, bajo la dirección de Sergio Koussevitsky y los resultados han sido magníficos.

« Un gesto como ese, atestigua la realidad de la solidaridad internacional; y sirve además de testimonio sobre el valor eterno de bienes del espíritu. Lo mejor que aquí puedo hacer es citar esta frase de Romain Rolland dirigida en 1939 al Dr. Carleton Sprague Smith, hoy, precisamente, Director del Fondo Internacional de la Música: « Salvemos toda la luz que pueda salvarse, y nada hay más resplandeciente que la música. »

## La joven música contemporánea tiene SU « BANCO DE PRUEBAS »

EL siglo XVIII, edad de oro de la música, tuvo sus mecenas y sus aficionados principescos, pero pocos músicos alcanzaron la fortuna, aunque sí la gloria, suprema y a veces póstuma recompensa. Bethoven murió pobre.

Hoy día, los jóvenes compositores no ambicionan tanto. Sólo sueñan con que su música sea tocada: que, por fin, la cantata o la sinfonía que escribieron con tanto amor tome vida, resuene, resplandezca...

Sin embargo, surgen por doquier las quejas de los críticos musicales: muchos conciertos, dicen, son verdaderos objetos de museo, sus programas son siempre y en todas partes los mismos. ¿Dónde están los jóvenes compositores? ¿Quién tendrá el valor de presentarlos al público? Y acaso, ¿está dispuesto ese público a escucharlos?

Quizás sea la radio la mejor respuesta a esas preguntas. No obstante las exigencias que le imponen la publicidad y las labores informativas, la radio puede desempeñar hoy, en favor de los músicos, el papel que antaño asumieron las cortes principescas de la época de Haydn y de Scarlatti.

Hace ya dos años y medio, el Club de Experimentación de la Radiodifusión francesa inauguró un programa especial, verdadero Banco de Pruebas para los jóvenes compositores.

El éxito del programa fué considerable. Pero sus animadores decidieron abrirle un campo más vasto, brindando

oportunidades no sólo a los jóvenes autores musicales de Francia, sino a los músicos todavía desconocidos de otros países.

Esta ambición es hoy una realidad. El Club de Experimentación de la Radiodifusión francesa colabora desde hace algunas semanas con la Unesco y con el Consejo Internacional de la Música, creado el año pasado por esa Organización. Un comité de críticos, que tiene relaciones con todas las grandes escuelas de música oficiales o privadas, analiza las obras que le llegan del mundo entero. Las confía a la orquesta del Club de Experimentación, y es así como cada año se dan a conocer unas cincuenta obras nuevas e inéditas. Ya no se trata de una especie de jurado, sino de un verdadero concierto, en el que se presentan diversas obras.

Ahora esos conciertos se llevan a cabo una vez al mes en la Casa de la Unesco, en París. El primero de ellos tuvo lugar hace algún tiempo, con la participación de cinco jóvenes autores: Héctor Tosar, del Uruguay; el belga, Karel Goeyvaerts; Charles Jones, de los Estados Unidos de América; el español, Narciso Bonet, y el francés, Olivier Alain.

Las obras presentadas, —melodías, cuartetos, sonatas—, eran prometedoras. La Unesco espera que otros países, inspirándose en esa iniciativa, contribuyan a que viva y florezca en todas partes la joven música contemporánea.

## EL PRIMER TEATRO DE MUSICA UNIVERSAL GRABADA

EL primer teatro del mundo consagrado exclusivamente a la presentación de música y teatro en discos se encuentra en Checoslovaquia.

Se trata del Divadlo Hubdy (Teatro de la Música), inaugurado el pasado otoño como experiencia encaminada a colmar el abismo existente entre la etiqueta de las salas de conciertos y de espectáculos corrientes, y el carácter íntimo de las audiciones privadas radio o gramofónicas. El nuevo teatro constituye asimismo una experiencia en el sentido de combinar diversas formas culturales. Aunque, como ya queda indicado, la designación « Divadlo Hubdy » significa « Teatro de la Música », se han ensayado en este centro numerosas

variedades de música dramática, de danzas y cinematográfica.

Paralelamente a estas combinaciones, se ha acudido a una amplia selección de materiales desde el punto de vista internacional. La diversidad del repertorio musical utilizado se extiende de Beethoven, Bach, Rimsky Korsakow y los clásicos de múltiples naciones hasta el « jazz » de Nueva Orleans y de Dixieland, el « swing » y la « be-bop », los cantos folklóricos europeos y composiciones de las tribus africanas.

Los programas de Verdi, cantados por Caruso y Gigli, de Musorgsky, interpretados por Chaliapin, alternaron con los cantantes de madrigales y « spirituals », a base de los mejores discos de Marian Anderson, Kenneth Spencer y Paul Robeson.

El teatro ha abarcado, desde el « Hamlet » de Shakespeare, en las interpretaciones de Olivier, Gielgud, Clunier, Kachalov y otros, hasta las obras de Chejov y de Gorki tal como las presenta el Teatro de Arte de Moscú. Con la creación de un programa regular en inglés se ha iniciado la realización de un proyecto plurilingüe, presentándose los poemas de Pablo Neruda y de Mayakowski, en traducción inglesa, acompañados de música y de la proyección de diapositivas. Se celebraron veladas conmemorativas en honor de los poetas checos Julius Fucik y Frantisek Halas.

La experiencia ha tenido tal éxito, que la sala del Teatro de la Música, cuya cabida es de un centenar de espectadores, se ha visto llena, desde la apertura del teatro, en cada una de las cuatro o cinco sesiones diarias.

Las sesiones matinales, de carácter gratuito, están reservadas a los niños y a los estudiantes. Las sesiones postmeridianas suelen estar consagradas a los aficionados al arte de Duke Ellington, Cab Calloway y Louis Armstrong. Cada semana, las sesiones vespertinas ofrecen por lo menos una sinfonía clásica, alguna ópera, un recital de música de cámara, un concierto de discos raros, y un « Mevrou » — variante de la participación de los oyentes en los programas de la radio, practicada en los Estados Unidos.

El Dr. Seda, Director de Programas, está elaborando nuevas combinaciones de formas culturales, aunque advierte que las demás formas estarán subordinadas a la música en todos los casos. Este punto de vista es compartido por los tres codirectores del « Divadlo Hubdy », porque su propósito capital es ayudar al pueblo en el amor, la comprensión y el conocimiento de la música como lenguaje universal.

# El Correo

UNESCO PARA LA EDUCACIÓN, LA CIENCIA Y LA CULTURA

## LA LUZ de la ESCUELA

El 22 de Mayo próximo, la UNESCO reunirá, para la 5a. Sesión de su Conferencia General a los delegados de sus Estados Miembros — hoy ya 54 — en una de las mas hermosas ciudades del mundo, sede que fué de un gran Concilio, patria del Dante, de Leonardo, de Rafael, de Masaccio, de Miguel Angel, de Boccaccio, de los Médicis y de Maquiavelo, y que vió elevarse las llamas de la hoguera en la que se consumió Savonarola: la ciudad de Florencia.

A la historia toca juzgar en su día el alcance que para el progreso humano tenga ese encuentro a orillas del Arno, en un lugar secularmente oreado por el soplo espiritual de la belleza. Pero, desde ahora puede afirmarse que la Conferencia florentina de la UNESCO — nuevo Concilio de la cultura — será la primera en fecha de los grandes encuentros internacionales del año, y la más importante — por el número de los delegados de los Estados Miembros — de todas las reuniones plenarias que la Organización ha convocado desde su creación en Londres en 1945.

Las huellas todavía visibles de la guerra y los trabajos en curso para borrarlas, recordarán con singular elocuencia a los delegados, que los poetas, los pintores y los arquitectos no se hubiesen bastado a sí mismos para crear las bellezas de Florencia y hacerla lo que es, si no hubiesen encontrado el concurso de las maños, del corazón y de la inteligencia de todo un pueblo. Sin la devoción amorosa de los tallistas en piedra, sin el buen oficio de los forjadores, sin el conocimiento de los diversos talleres y la comunicación entre los artistas, la continuidad de la vida artística florentina no hubiera sido posible, a pesar del mecenazgo renacentista.

Y el caso de Florencia no es único. Hoy mismo en la Italia meridional millares de artesanos y de campesinos, respondiendo al llamamiento vibrante de la Unión Nacional contra el analfabetismo, se aprestan a luchar, por mejorar la condición del hombre, por aumentar su cultura y su nivel de vida, rebajado fatalmente después de 20 años de ausencia de libertad, de 5 años de guerra, y de mas de cinco de incertidumbre.

« El Correo », rindiendo homenaje a esos esfuerzos del hombre de la calle, del artesano y del labriego italianos capaces de pensar y de luchar por una humanidad mejor, publica hoy un breve resumen de lo que se está haciendo en la antigua « Gran Grecia » para desterrar la gangrena del analfabetismo.



Sólo puede el hombre decir que ha visto la luz cuando llega a comprender que la ignorancia es su peor enemigo, y que representa la más odiosa de las tiranías.

En el Sur de Italia, en las provincias de Calabria y Lucania, el pueblo se ha alzado contra ese fantasma, gracias al estímulo de la Unión Nacional para la Lucha contra el Analfabetismo, que fundaron en Roma en 1947, siete muchachos, dispuestos a ofrecer sus horas de ocio para crear este importante movimiento.

El primer paso consistió en demos-



ANGELO (a la derecha) joven escolar de Novi-Velia, es uno de los millares de « voluntarios » de Italia meridional que han dado su apoyo a la Unión Nacional contra el analfabetismo, creada en Roma por siete muchachos estudiantes, en diciembre de 1947, « para dar al pueblo los instrumentos de su propia elevación ».



EN NOVI-VELIA como en otras muchas aldeas de Calabria o de Lucania, el « maestro » improvisado benevolamente, se dedica, a expensas de su reposo, a demostrar a sus alumnos las inmensas ventajas que la victoria sobre el analfabetismo, reportará a los aldeanos. Nuestro joven maestro ha de dar pruebas de tacto para actuar de « hombre-bueno ».



EN LAS ALDEAS de los que antano se llamó la Gran Grecia un notable « movimiento de resistencia » transforma en partidarios de la lucha contra el analfabetismo a todos aquellos que poseen alguna instrucción. Arriba vemos a Pepino Aloja, estudiante de derecho de la Universidad de Nápoles, enseñando en el umbral de una casa, los rudimentos de la geografía a muchachos de Novi-Velia, su aldea natal. (UNESCO FOTOS Ernst Hass — Crónica de Riccardo Luzzatto; Véase el Boletín de Reconstrucción « Impulso », Vol. III, Nos. 10-11).



trar estadísticamente la relación directa entre fascismo e ignorancia. Y así se vió que el analfabetismo, que venía retrocediendo constantemente desde 1880 en todo el territorio, a partir de la « marcha sobre Roma », efectuada por Mussolini en 1922, recuperaba sus avances contrarrestando y anulando el terreno perdido durante medio siglo de esfuerzos.

Sobre ese convencimiento, fundado en hechos ciertos, comenzó a actuar la Unión Nacional. En el breve plazo de un mes, en cincuenta y seis ciudades y aldeas se crearon comités formados por voluntarios. La primera convención se celebró en Matera, con asistencia de los secretarios de esos comités y de personalidades tan conocidas como Francisco Nitti, Carlo Levi e Ignazio Silone.

« De la participación del pueblo en este movimiento ha de nacer el nuevo espíritu del civismo, dice el primer informe de la Unión. El problema no se circunscribe a las escuelas; en él tiene que intervenir toda la comunidad. En un régimen democrático es de la comunidad misma de donde han de emanar la fuerza y la iniciativa necesarias para sostener la lucha y elevar el nivel de vida del pueblo ».

« El sentimiento general de la convención fué que había que concretar sus esfuerzos creando algo permanente y duradero y, en vista de ello, se acordó construir una escuela rural en Scala Nova Siri, aldea de Metaponte ».

Se ha comprobado que una escuela aireada, luminosa y alegre irradia felicidad y alegría al pueblo en que se encuentra, acabando por darle a todo él un aspecto más bello. La escuela de Colla di Fuori, construída hace veinte años por Giovanni Cerra, en una aldea pobre de aquella comunidad y rodeada hoy de pintorescas casitas, es un ejemplo claro.

La convención eligió Scala Nova Siri, para construir la escuela, por ser esa una localidad en la que la necesidad se sentía con gran apremio. Rápidamente se organizó la publicidad, se

establecieron cursos para maestros y se colocaron carteles en todos los pueblos de la región, invitando a las gentes a inscribirse en los cursos de alfabetización.

Quince días después — declara el informe — surgieron escuelas en toda la región. El éxito fué tal que no hubo medio de organizar todos los cursos, y pronto comenzaron a faltar maestros. El entusiasmo de aquellos pobres aldeanos, al ver abrirse las escuelas, fué extraordinario; y en algunos lugares tuvo, incluso, que intervenir la autoridad para calmar los ánimos. Eso sucedió en Muro Lucano. En otras partes, como en Tricarico, los habitantes permanecieron sentados varios días en los alrededores de la escuela, guardando un emocionante silencio, para que los que habían tenido la suerte de situarse en las primeras filas, fuera ya del edificio, pudieran escuchar las lecciones y aprovechar su tiempo.

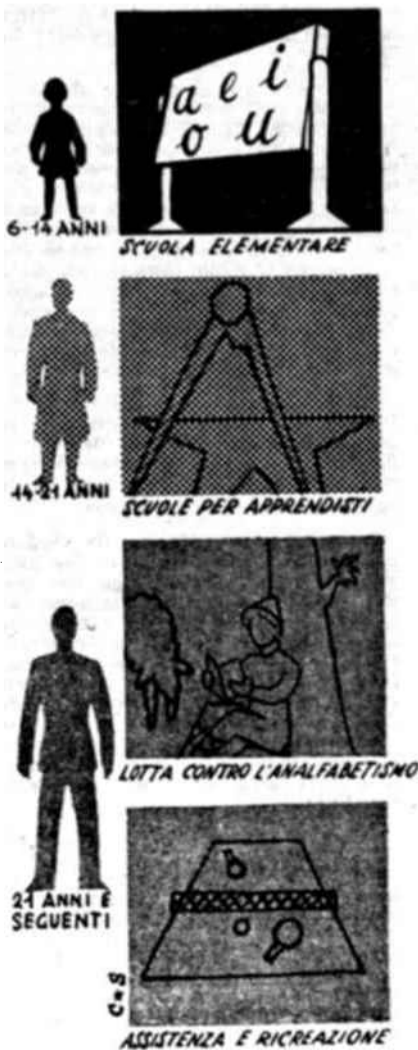
Y no deja de ser curioso y significativo cómo el espíritu popular identificó el problema del estudio con el de la escasez de luz. El servicio que suministraba la centralilla eléctrica de Bernalda, era deficiente y la comunidad sufría interrupciones constantes de fluido. Se reunió el pueblo y aquellos pobres aldeanos decidieron que la aldea podía quedarse sin corriente, pero que la escuela era imprescindible que siempre tuviera luz; y así se procedió a una instalación eléctrica especial para la escuela, garantizándole la continuidad del fluido. Hoy las luces de esa escuela, que brillan en lo alto, sirven de guía a los campesinos, cuando al anochecer vuelven de sus faenas del campo hacia sus hogares, sumidos todavía en las tinieblas.

Es difícil saber quiénes han aprovechado más los cursos, si los maestros o los alumnos. Muchos de los maestros son muchachos recién graduados y, por lo tanto, sin experiencia frente a alumnos, la mayoría de los cuales son adultos. Estos tienen sus problemas de trabajo, sus intereses espe-

ciales y cuestiones relativas a la convivencia en los pueblos, y esos profesores, hijos de familias pudientes, o de pequeños comerciantes, no tenían contacto con los problemas sociales, agrícolas ni, en general, conocían las costumbres campesinas. Hubo, en consecuencia, no sólo que preparar los maestros para los cursos previstos, sino darles conocimientos específicos sobre las costumbres, el arte y el medio ambiente de la comunidad en que iban a ejercer su profesión, despertando su interés y su cariño hacia todo ello, para que pudieran identificarse con los alumnos adultos del pueblo en que tenían que trabajar.

En el primer año, en Basilicata, han aprendido a leer diez mil personas. A comienzos del año en esa región se habían establecido ciento ochenta y cinco cursos populares; y aunque por razones económicas hubo que cerrar algunas, al terminar el año el número de cursos efectivos era de 291.

Y las peticiones son: luz para la escuela, encerados, vidrios de ventana o una silla para el maestro.



## El Correo

UNESCO

REDACCION Y ADMINISTRACION :  
CASA DE LA UNESCO  
19, Av. Kléber, Paris-16\*

★  
Redactor jefe : P. DU BERG  
Editor español : Dr J. de BENITO

★  
Reproducción autorizada

★  
Imprimerie GEORGES LANG, 11, rue Curial,  
Paris. — Publication Unesco 656.